

EIBAR

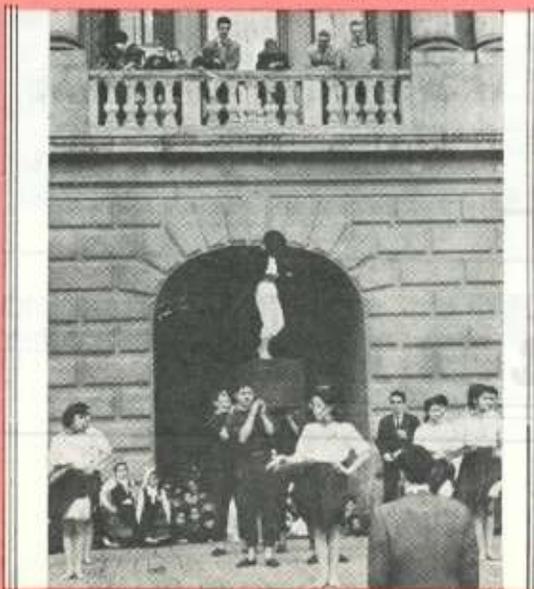


(Foto Plazaola)

**Núm. extra
de 32 páginas**

II EPOCA NUMERO 184
JUNIO - JULIO 1976

Precio: 25 pts.



SAN JUAN - 76

revista de un pueblo

EIBAR

REVISTA DE UN PUEBLO
II EPOCA

DIRECTOR
PEDRO CELAYA

REDACCION Y ADMINISTRACION
Bidebarrieta, 11

Imprenta
GRAFICAS ESET (Seminario Victoria)

Depósito Legal: VI 34 - 1968

UN BANCO... ...CON LA HORA DEL MUNDO

Toda relación comercial tiene su "momento oportuno". EL BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA con sus miles de técnicos esparcidos por todo el mundo puede ayudarle a ser puntual para que usted no pierda el momento exacto de un negocio.

Banco Exterior de España

CARRETERA DE SAN JERONIMO, 36

MADRID - 14

(Aprobado por el Banco de España con
el núm. 12.674)

OBRA CULTURAL

La Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián, viene desarrollando una intensa labor cultural como una atención más al público guipuzcoano, aportando, con sus publicaciones, exposiciones, conferencias, cursos, conciertos, etc., unos valores artísticos y culturales que constituyen un eslabón más en el progreso de nuestro pueblo.

SALAS DE CULTURA

En las Salas de Cultura distribuidas en San Sebastián y en la provincia, se han celebrado los siguientes actos:

Conferencias y cursos	199
Asambleas, reuniones y congresos	667
Conciertos y recitales	13
Cine y teatro	145
Exposiciones	30

CONCIERTOS EN TEMPLOS DE LA PROVINCIA Y CAPITAL: 18

ACTOS EN LA BIBLIOTECA DR. CAMINO: 35

PUBLICACIONES

DE LA CAJA DE AHORROS MUNICIPAL DE SAN SEBASTIAN:

- SETAS DEL PAIS VASCO (4.^a serie y reedición de la 1.^a y 2.^a en colaboración con la Seid. de CC. Naturales Anzaso)
- PARROQUIA DE SAN IGNACIO DE LOYOLA DE SAN SEBASTIAN de Eibar de Cuadra Echaide
- FUENTERRABIA, de M.^a Abundón Arrázola
- LA NAVIDAD EN GUIPUZCOA, de Itzi Linazasoro
- GOZALDI DXXV aniversario XXV. Irtimugal, de Javier M.^a Sola; Cuadernak de Jon Urzulegi
- MONOGRAFÍAS DE PUEBLOS GUIPUZCOANOS (2.^a colección). Varios títulos por diversos autores

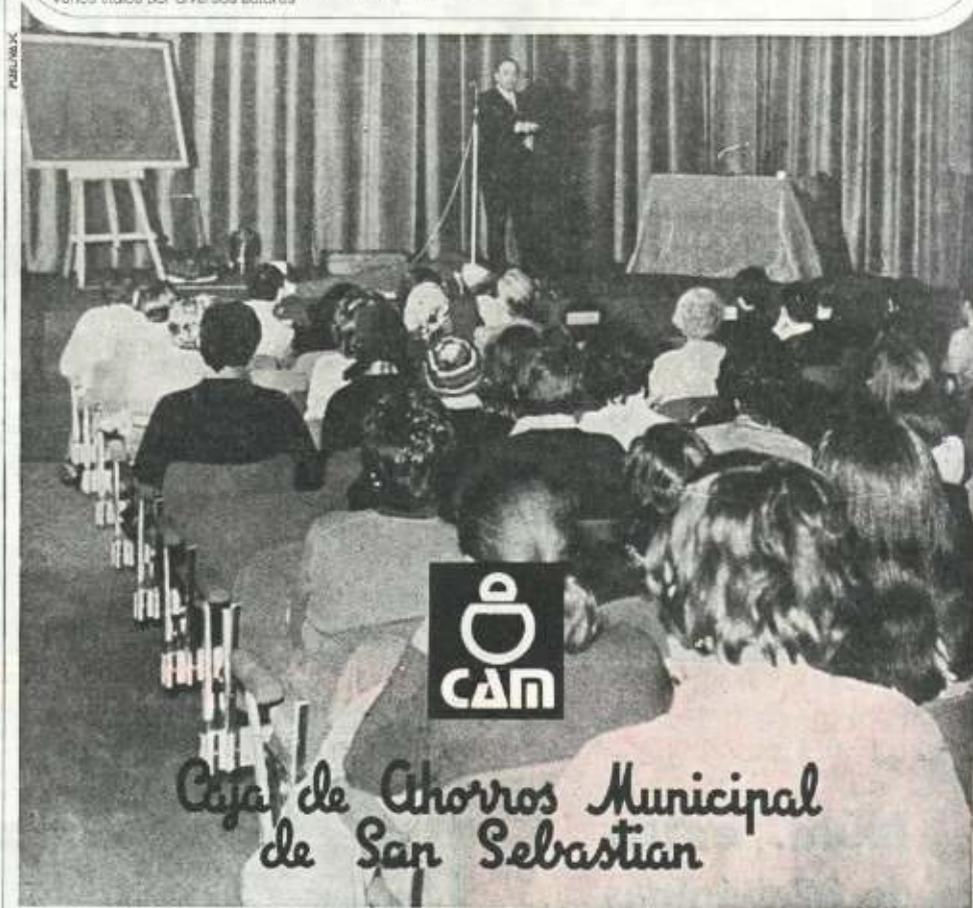
DE LA OBRA CULTURAL SOCIEDAD GUIPUZCOANA DE EDICIONES Y PUBLICACIONES (R. S. V. A. P.):

- PASAJES ANCHO, por Carlos Yarza Zala
- LAS MINAS DE COBRE DE AHALAH (1732-1904), por Jesús Elisequi
- ZICHTZAI (Auzotzako txuri ta Eskuratsiki), por Juliana Apeztegui

DE LA OBRA CULTURAL GRUPO DR. CAMINO DE HISTORIA DONOSTIARRA (R. S. V. A. P.):

- BOLETIN DE ESTUDIOS HISTÓRICOS SOBRE SAN SEBASTIAN (n.º 7)

- MONOGRAFIA DE LA IGLESIA DE SANTA MARIA DE SAN SEBASTIAN, por Antonio Cortazar y Machimbarrena
- ¿QUÉN DESTRUYÓ SAN SEBASTIAN?, por Juan Eibarista Oñeches
- GESTION MUNICIPAL DE SAN SEBASTIAN (1894-1900) (2.^a tomo), por Eudomero Anabitia



Caja de Ahorros Municipal
de San Sebastián

BICICLETAS

ORBEA

LA BICICLETA
EIBARRESA

DE CARRERA
MAS SEGURA

Ferretería UNCETA

EIBAR

Platos universales - Metales

Aceros calibrados y

FERRETERIA INDUSTRIAL

Herramientas - Brocas - Machos

Escariadores

Productos de pulimento
Instrumentos de medida

Tel. 700100



José Ormaechea S. A.

FABRICA DE APARATOS
ELECTRODOMESTICOS

Apartado, 11 EIBAR Teléfono 716543



DIBUJOS
DISEÑOS GRAFICOS
ILUSTRACIONES

A. M. Aldana

Miguel de Aquinaga, 2, 5.º

Teléfono 712333 EIBAR

San Juan

El Evangelio nos muestra un Juan de una incomensurable altura y perfección. La condición normal de los humanos no es como la de Juan. Somos los hombres ansiosos de nuestra gloria y prestigio con clara tendencia a rebajar y disminuir los méritos de los otros.

Los discípulos de Juan Bautista se hallaban un tanto contrariados y molestos por la mayor aceptación que tenía entre las gentes el bautismo de Jesús sobre el bautismo de Juan. Y la reacción de Juan no fue la esperada por sus celosos discípulos: "No soy el Cristo (Mesías) sino que soy enviado delante de él. Preciso es que él crezca y yo, en cambio, disminuya".

Juan fue encerrado en Maqueronte. Allí conservaba la luz suficiente para caminar adelante en su misión, pero no veía del todo claras las cosas en lo referente al Mesías. Un día envió donde Jesús a dos de sus discípulos con esta embajada: "¿Eres tú el que ha de venir o es necesario que esperemos otro?" La respuesta de Jesús fue diversa de la esperada por Juan. No pronunció un no que no podía, pero tampoco el sí claro y explícito que Juan deseaba provocar. Cuando marcharon los discípulos de Juan a transmitir a su maestro la respuesta un tanto vaga de Jesús basada en la profecía mesiánica de Isaías, Jesús hizo el más alto elogio de Juan proclamándole profeta y más que profeta. Entre los nacidos de mujer, diría Jesús, no hay ninguno mayor que Juan.

¿Qué me quieres dar tú? había sido la invitación de Dios a Juan. Juan no dudó: En medio de todas sus obscuridades de precursor, le dio todo. Su fidelidad a su misión le llevó a la cárcel y a la muerte. Por ello su recompensa quedaría más allá de este mundo. Entre los nacidos de mujer, en confesión del Mesías, no hay ninguno mayor que Juan.

J. S.

HONDA

la marca
de mayor
ventamundial

*Máquina de coser
y bordar*

ALFA

Famosas en el mundo entero - La primera marca española

AURRERA, S. A.

EIBAR

Hierro Colado - Hierro Maleable al Horno
Eléctrico - Fundición en Cáscara - Fundición nodular o esteroideal - Fundiciones especiales y aleadas según demanda.

PLANTA DISAMATIC

Super-automática apta para grandes series de piezas

Cecilio Ochandiano

GATOS HIDRAULICOS

Ansa-erreta, 4 Tel. 712323

EIBAR

EMPRESARIO...

Vd. dirige una empresa quizá grande, tal vez mediana o pequeña; pero en cualquier caso se le presentan problemas financieros y económicos que resolver.

Vd. necesita que un gran banco le ayude a solucionar estos problemas.

Para el banco es más fácil y para Vd. más cómodo.

Acuda al Banco Central para sus transferencias, créditos, descuentos de letras, pagos de nómina, seguros sociales y asesoramientos financieros o bancarios.

Son ventajas de un gran banco.

BANCO CENTRAL

SU BANCO AMIGO

EIBAR EN 1937



Calle María Angela y entrada
para el puente de Trakaala.
(Foto Sta. María del Villar)

LOS HIJOS DE ARRATE

Por T. ECHEVARRIA en su libro IBILTARIXANAK

En uno de esos andurriales, allá donde se yerque el Urko y el Ego corre en un estrecho valle, existe un pequeño vecindario, escondido por los montes, señalado por sus obras, callado en su trabajo, bullicioso en sus expansiones.

Unos doscientos caseríos encerrará en sus términos.

Aquel vecindario de labradores fundará luego algunas artesanías en el fondo del valle, por donde discurre el Ego moviendo los artefactos de la ribera antes de pagar tributo al Deva. Y si aquellos rústicos aprendieron de Cain, el agrícola pariente nuestro, estos artesanos de la villa serán deudores a Tubal-Cain, de la misma sangre, del secreto de los metales.

Porque este fue el primer armero; el que antes que nadie supo trabajar los metales, convertir el hierro en acero y decorar las cosas con aplicaciones de oro y plata. Y si los baserritarra, con seguir la tradición del primero, lograron buenas cosechas, los de la urbe, emulando al segundo, obrarán verdaderas maravillas.

De ahí sus armas y damasquinados. Los antiguos maestros de estas artesanías no tendrán mejores discípulos que Eibar y sus vecindades. Allí los cuchillos y las espadas, allí las armas de fuego, allí mil objetos bellos de metal. Allí con el oro de Ofir trabajarán primores.

Siete oficios habrá que serán otras tantas oportunidades para los mozos segundones que hayan de dejar el caserío. Y de ahí que los maestros que superen a los maestros serán de los venidos del monte.

Así un tal Francisco Echebarria llegando de las partes de Marquina a la fragua de los Irusta para aprender a labrar cañones, el cual poniéndose a la cabeza de la fragua será la última flor de los Bustinduy, sus primos.

Igualmente serán oriundos del caserío todos los excelentes de los oficios de la armería y también los mejores del arte del damasquinado.

Los Zuloagas, excelentes en todo, vendrán arracimados, y como éstos otros muchos, que sería largo de contar.

No hay fortuna como la de una buena artesanía. Así lo proclaman los antiguos y los modernos, de donde se concluye que los eibarreses, por la excelencia de sus manos, vivirán siempre con holgura.

N. de la R. A continuación vienen los versos en euzkera de Toribio Echebarria.

En ellos se habla de Samón y Marcos, que eran los primeros fabricando escopetas de dos tiros. Los hermanos "Azpiti" —Sarasaquetas— habiendo empezado como aprendices en Ardanza, fueron los primeros en Armería.

Aixa y Txurruka fueron "kaxogñas" de categoría. Y los Achas, finos entre los más finos de Ermuat, fueron "chispetos" empujados.

Otro del caserío "Sumendiza" fue "txo-kiatzailla", gran limador. A "Zozua", le cita como gran pulidor. "Barrenarixa" era famoso en armas de caza. Eminentes fueron como damasquinadores Fausto Mendizabal, Montxen y Kuyen Karreaqa.

INDUSTRIAS **HORMA**

ACCESORIOS DE FRESADORA

Portapiñzas, ejes de fresadora, mandrinos micrométricos, reductores y todo para la sujeción de herramientas en la máquina fresadora.

Av. de Bilbao, s/n. Ap. 177 Tel. 712917

EIBAR

METANOR

METALES Y HERRAMIENTAS DEL NORTE, S. A.

Aceros inoxidables, latón, cobre, aluminio
Los Herrán, 19-21 Tel. 212698-212986
Larga distancia 107 Telex 35538 - Tanor E

VITORIA

INDUSTRIAL IRICOR

TORNILLERÍA, TUERCAS Y DERIVADOS Tornillería especial bajo plano o muestra

Apartado, 118

B. Macharío

Te. 711431

EIBAR

IDES A

DECOLETAJE ESTAMPACION, S. A.

FABRICA Y OFICINAS:

Av. Guipúzcoa, 15 - Apartado 35

ERMUA (Vizcaya) Teléfonos 93 y 236-198

Telegramas IDESA - Ap. 161 EIBAR

suministros "EGO" s. a.

Distribuidor de ACEROS DE LLODIO, S. A.

ALMACEN Y OFICINAS:

Carretera Elgueta, 2 Tels. 711552 -

EIBAR 700750 - 718159

ALMACEN GENERAL: Barrio Matieno

Tels. 94-6814208 ABADIANO (Vizcaya)

ARMERIA EREÑA

ESCOPETAS DE CAZA

CARTUCHERIA - ARTICULOS DE PESCA
DEPORTE Y VIAJE

Estebanbarrieta, 3

Teléfono 712077

Estación, 14

EIBAR

Teléfono 711717

LAURONA

ESCOPETAS DE MAYOR
PRECISION

Equilibrio perfecto Intercam-
biabilidad de piezas - Justo pre-
cio - Larga duración

Laurona armas
S. A.

SILCA, S. A.

Ahora que debes usar el cinturón de se-
guridad en el coche, elige un modelo prác-
tico y que se pueda mantener limpio

Apartado 115

EIBAR

Industrias G. ARIZAGA

CONSTRUCCION DE MOLDES

Fundición inyectada de metales
Moldeo de plásticos por inyección

Ibur-erreaka - Apartado, 290

EIBAR

OJMAR

OJANGUREN Y MARCAIDE, S. A.

Fábrica de Cerraduras - Armas

EIBAR

UN BANCO EUROPEO

Muchos hombres y mujeres viven lejos de su tierra. Hoy casi todo el mundo viaja. Crecen los negocios internacionales. Las gentes, sobre todo los jóvenes desean sentirse ciudadanos sin fronteras. El dinero necesita saltarlas con rapidez y sin molestias produciendo intereses al mismo tiempo.

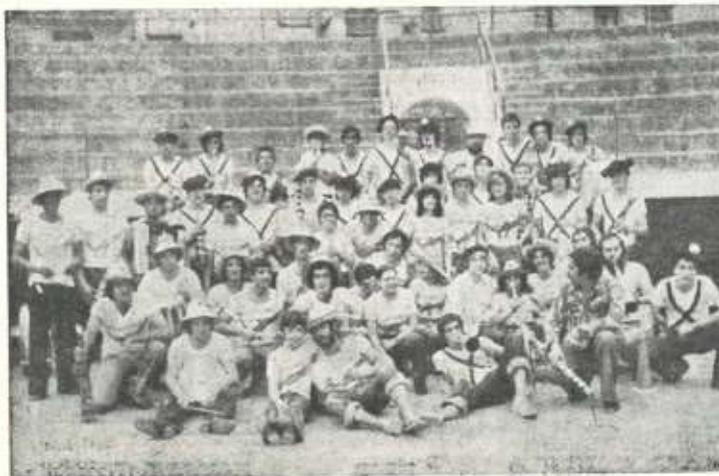
Hoy hacen falta, como nunca, bancos con organización internacional. El Banco Hispano Americano es miembro de Europartners, grupo bancario con 4.300 oficinas en 55 países del mundo y 52.630 millones de dólares de depósitos. Los ahorradores, los turistas, los emigrantes y los hombres de negocios que prefieren al Hispano se beneficiarán de la experiencia de 94.700 especialistas y serán servidos por un banco europeo. Este es el signo de nuestro nuevo sistema bancario.



BANCO HISPANO AMERICANO
PARTENER INTERNACIONALES

BANCO DI ROMA - COMMERZBANK - CREDIT LYONNAIS

Cuadrilla de San Juan 1975.
(Gentileza Gráficas Diana)



Homenaje a Juan Larrinaga.
(Foto Plazaola)



GRANUJAK

Errebal'eko kalia jenu pasialekuko armailla gainera igo ta gizon berbatzu bati entzuten jeuntsagunian, naita "Juan panaderuan anaia, Benitxo" besterik ulertu ez, edo Notxe'neko aukiren baten jarritxa bere "Guitarra mia" abesten jua ari entzutean: "Etorri dok Txanbolin Madrit'xik" esanda, ba-jekixagun Sanjuanetan sartu giñala. Ez zuan asko biar!

Illuntzi argitzu luzia; goiz afaldu ta Untzaga'ra, suak ikustera. Aitxak, ur-tian bein beintzar, afalondoko kafia etxekuekin artzen jua Untzaga'n, eta umiok, gurasuen onduan, mantekaua jaten.

Suak ikusi ta musikeruak jo ta ke. Antxe, amaika urtekin, neskiakin lenengo dantzia. Berak etara najinduan. Gogoratuko ete-dok gaur? Nik baiño urte erdi-ren bat geixago jeukan; gero lotsaz gorri-gorri eñda gurasuengana barriz.

Etxuan orduan iñok Eibar'tik urtetzen. Bestera, ingurutik eta urriñ-urriñe-rik, eibartar asko Eibar'era; Sanjuanetan etxera!

Etxean gure kanpaipian etxerik, umiak gurasuekin lotan ipiñitxa-edo, urri-ñetik etuazan senide arentzar oeren bat aukeratuko etxuanik; edo lengusu bate-ren etxian jan eta besteren batenian afaltzera, ara ta ona erabilliko ez jua aspal-dikoren bat.

"Salve" bat be izaten zuan Ospitxalioan, Juanito Gisasola zanak sortu juala uste juat, eta ederra izaten ei-zuan, etxakixat baiña noiztik abesten zuan. Neu, iñoiz ez nintzuan izan, ta ez nintzuan sozialistia; etxakixak zergaitxik ez giñan juaten, ba-litzakek gauza barrixa zalako ta lenagoko oitxurarik izan ez.

Korridetara be gitxi. Iñoiz, korridaplaza gainetik zeozer ikusteko alperriko alegiñak eñ. Bein bai, atian egoten zuan Amaña zanak mutiko pillo bati duan sartzen laga euskualako. Aundixuaguak eñ giñanian, naixago izaten genduan mendira juan; asteko, Matxari'txik ziar, gero, Ixu'ra, ta aundixaguak eta urriñago. Illuntzirako baiña, afaitxara etxera ta, espanak garbitxu orduko, Untzaga'ra, etxian lagarzen jeuskuen ordura arte.

Neska sanjuanetan, soiñeko barrixekin urtetzen jua; mutillok be bai iñoiz. Arek, txarto, baiña guk baiño erdera geixago eitxen jua; ta guk eskumia goixan genduala dantzan. Gero erbesteko elegantiak etorri itxuan bestera izan biar zala erakusten. Nobixotan asteko, ogeiren bat urte biar, geixenok beintzar.

Orregaitxik edo benetan lotsatixak giñalako, gure lagun arteko bostek, neu tartian, mutilzar geratzeko erabagia artu genduan. Gero, bostok ezkondu giñua-zen, lenago edo beranduago, baiña bostok. Ori dok emondako berbia!

Gaur? Naiko najuekek jakin zortzi-amalau urteko mutikuak —gu granujak giñuaz— zer eitxen daben Sanjuanetan. Eta orren gurasuak ia Untzaga'ra eru-ten ditxuen mantekaua artzera. Ala gaurko gaztetxuok lengo arek baiño granuja aundixaguak ete-ditxuk?

BEIZTEGITAR JON



Pronto, Polideportivo en Eibar.



Armarios normalizados

PARA TALLERES, GARAGE, ETC.

San Juan, 13 EIBAR Tel. 711038

Forjas Garaciaga, S. A.

Apartado, 234 Teléfono 781240 (2 líneas)

EIBAR ELGUETA

Remigio Echeverría

FORJA Y ESTAMPACION
PIEZAS PARA AUTOMOVILES,
MOTOS Y BICICLETAS

Barrio Chonta EIBAR

Martín Amuategui

ESCOPELAS FINAS DE CAZA

EXPORTACION A
TODOS LOS PAISES

Urki, 15 Teléfono 711661

EIBAR

Polígono Industrial
Gaitondo

Ctra. de Ermua a Marquina
Tel. (943) 17061216

ferrallería
arrate, s.a.



Apartado 42

EIBAR

MALLAVIA (Vizcaya)

- - - EIBAR HOY - - -

8.768 viviendas
1.871 locales

9.808 hombres trabajan y
2.492 mujeres en industria

CALLE	Núm. de viviendas	Núm. de locales
Legarre bajo y alto.	320	38
Amaña	1.480	161
Pl. 18 de Julio	76	20
O'Donnell	11	17
San Andrés	93	11
Isasi	306	58
P. Galdós	401	16
E. Orbea	154	
C. Larrañaga	199	2
Ipurua	19	5
Jacinto Olave	48	8
Zezen-bide	43	10
Cra. de Elgueta	302	84
S. Cristóbal, S. Ign.	255	53
Ubicha	253	33
Urki	641	85
Chanchacelay	128	36
Chiquito de Eibar	84	8
Fermín Calbetón	186	56
Pl. de los Mártires	56	11
Chirio	33	9
Elgueta	20	3
Vista Alegre	184	45
Errecachu Bolingo	196	33
Sansaburu	62	6
Barrenkale	92	20
Armeria M. Aquinaga	82	15
Carretera Arrate	127	16
Mekola	61	13
Dos de Mayo	274	60
San Juan	148	26
Ardanza	32	21
Aldatze	50	12
Muzategui	31	11
A. del Generalísimo	231	58
María Ángela	205	50
San Agustín	43	21
Paquey-Mercado	66	36
Jardines	411	83
Ibarrecruz	66	27
Arraquieta	135	56
Estación	94	42
Macharia-Ibargalñ	56	47
V. Sarasqueta	77	26
P. de Arrate	251	42
Ig. Anitua	60	10
Zuloaga	67	13
Bidebarrieta	421	113
Fundidores-Arane	26	41
P. de Urquizu	142	29
Chonta	271	96
Iparraquirre-Sautxi	49	19
Carmen	595	68
Azitain	44	11

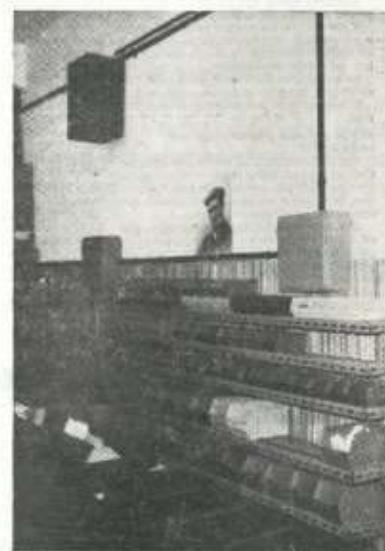
CATEGORIAS INDUSTRIALES	HOMBRES	MUJERES
Profesiones liberales y técnicas	741	176
Personal directivo Administración de Empresas	216	3
Personal administrativo	954	751
Comerciantes y vendedores	624	425
En hostelería y servicios personales	302	361
Agricultores y Ganaderos	263	9
En Industria y Transporte	6.708	767
TOTAL: 12.300	9.808	2.492

Según estos datos, pertenecen al:

- Sector primario, -agricultura- un 2,2 por 100.
- Sector secundario -industria- un 65,70 por 100
- Sector terciario -servicios- un 32,10 por 100.



Año 1936.—Una vista de Eibar



Año 1976. Se amplia el Taller de Subnormales

la armería en 1976

Decíamos —hace un año— que no era fácil el momento que atravesaba la industria armera en nuestra zona.

Este año, no es más halagüeña la situación. La realidad es que atraviesa un momento difícil. ¿Por qué? Porque los costos han aumentado grandemente y como la armería exporta en un 70 por 100 aproximadamente, al subir los precios, quedamos muy deteriorados y seriamente dificultados para que los mercados exteriores acepten nuestras armas deportivas.

Añádase a esto, por otra parte, una gran competencia que antes no existía.

Aparte de la competencia tradicional italiana, francesa, belga, etc., se nos añade ahora la del Brasil y países del Este como Rusia, Polonia, Hungría, Checoslovaquia, Yugoslavia.

Hay algo más grave todavía: este último año, hemos perdido el mercado de Estados Unidos en un 50 por 100 en lo que a escopetas se refiere. Tenemos entendido que, en arma corta, la situación es más halagüeña.

En 1974 vendimos a los EE. UU. por valor de 180 millones de ptas. En 1975 sólo se llegó a 95 millones. Norteamérica

era, tradicionalmente, mercado seguro para nosotros, pero la DESMESURADA INFLACION de estos años ha sido causa de esta pérdida de gravísimas consecuencias. Se ha producido un desfase preocupante.

Así la situación armera, ¿qué soluciones de superación cabe arbitrar?

No conocemos versión oficial de la Asociación Armera, pero por lo que hemos podido captar en charlas con elementos escopeteros, se trata de conseguir del Gobierno la ordenación sectorial. Digamos, para explicar esta última afirmación, que ya existía la Carta Individual —de primera y segunda— de Exportador. Ahora se quiere conseguir la CARTA DE EXPORTADOR SECTORIAL, que tiene ventajas y mejoras respecto a la individual. Y parece que la Administración del Estado, atenta a las reiteradas demandas de la Asociación Armera, va a ofrecer esta ventaja y esta oportunidad al sector armero. De ser esto cierto, el armero sería el primer sector que se beneficiaría en este sentido, beneficio que repercutiría no poco en la conquista de mercados.

Hagámonos, finalmente, eco de un rumor que ha llegado a nuestros oídos y que es el siguiente: que los armeros de nuestra zona, tan ejemplar y vitalmente aglutinados en la ASOCIACION ARMERIA, desean y se van a proponer como objetivo el recuperar el mercado norteamericano, porque bien se puede decir que ese es el Mercado con mayúscula. No cabe duda de que será tarea ardua, pero esta es una meta que hay que conseguirla mejorando calidad y artesanía, a base de esfuerzo publicitario, buscando nuevos canales de distribución, etc.

Al terminar estas líneas, quisiéramos augurar el que nuestra juventud trabajadora ponga el debido interés por acudir también al sector armero. Augurar, sí, el que pronto, a través de la Escuela de Armería, se canalicen técnicas de trabajo armero actualizado. Desear que aprovechemos al máximo todas nuestras posibilidades de calidad y artesanía. Así, esta industria que, con mucho, da de comer a más de 3.000 familias en la zona armera, llegue a un normal desenvolvimiento y cada vez más fecundo.

EIBARTARRA

El Banco Guipuzcoano presenta

El Club del Ahorro

La solución al problema de nuestros ahorros.

¿Cuántas veces nos hemos planteado la pregunta de qué hacer con nuestros ahorros? Y por falta de tiempo, por desconocimiento o por carencia de información, hemos acudido a varios sistemas de ahorro que no nos han resultado satisfactorios.

Es que el Club del Ahorro nos proporciona el plan completo de ahorro y rentabilidad. La respuesta al problema de nuestros ahorros.

¿Cómo podemos ahorrar mejor que hasta ahora?

Con la Libreta del Club del Ahorro del Banco Guipuzcoano podemos disponer de una planificación rigurosa y concreta de nuestros ahorros, para lograr en el plazo de tiempo que deseemos, un patrimonio propio.

Con este sistema nos comprometemos a un ahorro constante y disciplinado, para conseguir nuestro dinero de la inflación y del gasto excesivo.

¿Qué hacemos para que nuestro dinero produzca?

Para ello, nada mejor que las Administraciones Particulares del Club del Ahorro. Elige con personal, eficiente y profesional, que para seriedad y seguridad, nos ofrece, dentro de el dinero y en cualquier momento, la posibilidad de nuestros ahorros.

Demuestra la mejor forma de cómo a través de un sistema de valores de rentabilidad variable, para que el dinero se mueva y produzca más, actuando constantemente sobre dicho capital, para lograr una perfecta administración en todo tiempo.

¿Qué beneficios obtenemos de nuestros ahorros?

El personal gestor del Club del Ahorro, con su dedicación absoluta y experiencia comprobada, participará en Banca y Asesorará todos valores o nombre del titular de cada Libreta. Dicha cartera podrá compensarse con otras inversiones financieras a su nombre, de elevada rentabilidad. Esto es importante.

Con tan nuevo y completo plan de ahorro,

contemporáneo disponer de unos títulos valorados y más beneficios, a nuestro nombre.

¿Cómo podemos estar seguros del éxito del plan?

Aparte de la garantía profesional de los administradores de nuestros ahorros y de la entidad que promueve el Club del Ahorro, el Banco Guipuzcoano, el titular del plan tiene a su disposición una completa póliza de seguros que cubre incluso la invalidez profesional, garantizando la consecución del plan en cualquier caso.

Además, para crear y consolidar el plan de ahorro, existe la posibilidad de obtener, en caso de necesidad urgente, un crédito bancario que nos ayudará a seguir con nuestro plan de ahorro hasta al final del mismo. De esta manera, nunca se rompe este plan, un completo plan para nuestros ahorros.

Libreta Club del Ahorro



Toribio Etxebarria

Sanjuanetako zenbaki berezi ontan, Toribio Etxebarriaren irudia ekarri nai dogu gure orrietara. "EIBAR" aldizkariak asko zor bai-dautsa. Ta geiago oraindik Eibar'ko erriak.

Bere omenez, Jose Artetxe'k, erderaz, 28-11-1967'an, "La Voz de España'n" argitaratutako artikulo bat dakarkigu gure orrietara.

¿POR QUE TAN LEJOS CUANDO ESTAMOS TAN CERCA?

Nunca tuve el gusto de tratar con don Toribio Etxebarria; pero supongo que para muchos lectores no será ningún secreto que dicho señor fue uno de los jefes, si es que no fue el jefe máximo del socialismo en Eibar.

Al llegar aquí, antes de pasar adelante, necesito contar —para entrar mejor en la situación de lo que quisiera añadir— un pequeño sucedido de ambiente familiar. Mi hermano mayor, médico de profesión que ejercía en un pueblecito de Guipúzcoa, determinó establecerse en Eibar. Yo era niño. Mi hermano me llevaba catorce años. Pero recuerdo bien cómo mi abuelo materno —goyerritarra integro, ejemplar— le desaconsejaba aquella determinación. El, con la mejor buena fe, consideraba Eibar como algo nefando. Es una escena que nunca olvido. Hoy no puedo evitar una sonrisa al recordar aquellos graves escrúpulos de nuestro buen abuelo. He actuado en Eibar bastantes veces. cuento allí con bonísimos amigos.

¿Por qué aquel empeño maniqueo de dividir a los hombres y a los pueblos en buenos y malos; en hacer de unos pueblos, buenos del todo y a otros, malos del todo?

Porque es ahora cuando me toca decir que estoy leyendo "Metafísica a Urcola", el libro de mi desconocido amigo don Toribio Etxebarria inclusive como meditación cuaresmal.

He aquí un hombre honrado que mira sobrecogido el misterioso fulgor de las estrellas brillando en el cielo nocturno; un hombre que invoca la ingenua simplicidad de los limpios de corazón; que



se siente deudor a la Providencia; que sabe de memoria —con la memoria cordial— el Antiguo y el Nuevo Testamento; que recuerda a Santa Teresa de Jesús, a Pascal, al Salmista, al buen Job, y lo que es mejor que todo, juntamente con referencias constantes a Dios y al amor al prójimo, evoca al niño que cada uno de nosotros seguimos siendo durante toda la vida.

El viejo socialista eibarrés, mi desconocido y ya querido amigo, plantea un libro lleno de interrogantes, colmado no obstante, del más noble y positivo anhelo de Dios, de "nuestro buen Dios", como en algún momento lo llama, lleno de ansias amorosas, reconociendo que la justicia perfecta fue enseñada por primera vez en el Evangelio.

¿Por qué no añadir que ciertas páginas de este libro deliberadamente humildes y confidentes pero positivas, escrito en un castellano estupendo, me conmueven hasta la misma congoja?

Ved cómo canta a la Fe este hombre que proclama la limpieza de la vida, la claridad de la conducta, la diaphanidad del proceder: "La Fe no es un creer liviano y cándido como el saber que no ocupa lugar, o como las cosas que tienen su sitio y allí duermen quietecitas hasta que uno vuelve a ellas por casualidad. Muy al contrario, es una especie de memoria que le posee a uno todo el ser y pesa más que el cuerpo que llevan los pies. Tiene la Fe calor como la sangre, dolor como la carne, desfallecimientos como el corazón y angustias como el alma. En perpetua vigilia, no vive sino en la operación de sus obras, como la fuente que vive en el manar constante del agua cristalina que alumbraba desde las profundidades de la tierra".

Querido amigo Etxebarria. Permítame llamarle así: querido amigo. Un pedazo de mi ser, metido en arriesgadas aventuras misioneras, acostumbra terminar todas sus cartas con esta brevísima fórmula: "unión de oraciones".

La he recordado en cierta página de su libro, allí cuando usted dice que contra "lo que está por encima de nuestra pobre humanidad, no hay más actitud que la oración".

Y termino estas líneas no sin un deje de amargura, repitiendo: ¿Por qué habremos estado tan lejos cuando en realidad estábamos tan cerca?

SUPER - EGO

HERRAMIENTAS PARA FONTANERIA

ELECTROCICLOS, S. A. - Apartado, 114 - EIBAR

Llaves para tubos Stillson - Llaves Heavy-Duty - Llaves de cadena - Mordazas de cadena - Tornillos de banco para tubos - Cortatubos - Terrajas - Tenazas doblatubos - Bancos de trabajo - Tenazas - Alicates - Sargentos - Máquinas roscadoras, etc., etc.

Luis Alberdi Barrenechea

FUNDICION INYECTADA EN METALES
NO FERRECS Y CONSTRUCCION DE
MOLDES

Asua-Erreka, 6
Teléfono 717743

Apartado 91
EIBAR

HISTORIA URBANA DE EIBAR

FECHAS NOTABLES

7-III-1348.—Fundación por Alfonso XI, quien "mandó que fuera cerrada y torreada. Así se realizó ampedrando sus cuatro calles. Al propio tiempo, se abrieron en la muralla tres puertas que servían para entrada y salida de la villa".

Siglo XVI.—Se amplía la iglesia de San Andrés.

Año 1593.—Se construye el convento de Iesú, pegante a la casa de ese nombre.

Año 1600.—Existen ya los portales de Barrenkale, Elgetakale y Txirikale.

Año 1602.—Se construye el convento del Arrabal (María Angala).

Año 1608.—Se asienta la iglesia de San Esteban sobre la casa de Ibarra, al pie de Barrenkale.

Año 1663.—El Ayuntamiento está situado en la Torre del Portal (Untrugui).

Siglo XVII.—Se desarrollan los arrabales principales: el de Unzaga hacia Iesú y el propiamente llamado arrabal, Rabal.

Año 1745.—Se construye la calle Arzuaga.

Año 1746.—Nace la calle de Musatadi e Ibarre cruz, entre Ibarbea e Ibarzani.

Año 1751.—Se proyecta el Matadero junto a la iglesia de San Esteban.

Año 1783.—Se construye la ermita de San Lorenzo, en Urki.

Año 1794.—Los franceses incendian Eibar, 116 casas, las casas consistoriales, la escuela de niños, etc., son destruidas.

Año 1800.—Se traslada el Ayuntamiento a la Plaza Nueva, frente a la iglesia de San Andrés.

Año 1808.—Se edifica el nuevo Hospital, cerca de lo parroquia.

HASTA EL SIGLO XVI

Eibar era un conjunto amurallado en que las propias casas se constituían en muralla, y ordenado sobre la base de una calle longitudinal -Barrenkale- y tres transversales a las curvas de nivel -Txirikale, Elgetakale e Iparkale-, si bien esta última no parece existir cuando la fundación de la Villa. El conjunto se articula en torno a la iglesia de San Andrés, origen de la misma. En el período que media desde la fundación hasta el siglo XVI, se va completando el área contenida en el plano fundacional y se van construyendo los edificios públicos, contrapunto de "las casas residenciales" que configuran en su conjunto una ciudad, formal y funcionalmente autónoma. En este período se completa la calle del Hospital, cubriendo todo el perímetro de la iglesia de San Andrés y la calle de Pescadería, perpendicular a Barrenkale, que permite un aprovechamiento del lado del río Ego. Sin duda alguna, el trazado de Pescadería es al menos coherente de los trazados de Eibar con anterioridad al siglo XVI. La vinculación de los trazados a edificios públicos es una de las características del crecimiento de las ciudades medievales, donde la residencia se asienta sobre un lugar jerárquicamente predeterminado por los edificios públicos. El tipo edificatorio predominante parece ser la "casa artesana" de poca fachada y gran fondo, casa vinculada a culturas nórdicas donde la cocina y la parte más pública de la misma ocupa la zona central, generalmente la entreplanta, que ventila a un amplio portal. El piso o pisos superiores, o bien son habitaciones o un taller artesano o dependencias de actividades ligadas al campo (pejar).

Con anterioridad al siglo XVI se plantean asimismo edificios con planta centrada y patio, cual parece ser el primitivo Hospital. Las Casas Consistoriales ocupan el portal de Unzaga, posiblemente ocupando las parcelas correspondientes a dos casas góticas "artesanas" primitivas, que posteriormente con su incendio en 1794 dieron posibilidad al arrabal de Unzaga.

Al margen de lo descrito, en derredor a la villa y como formalización construida de una intensa actividad guerrera, se asientan una serie de Torres, que representan la dicotomía Campo-Ciudad. Un ejemplo: la Torre de Unzaga, primitivo enclave de la familia Orbea, alternativa medieval a la Villa de Eibar. Posteriormente se transformó en Palacio renacentista de planta centrada. Los Palacios Iesú y Unceta parecen responder a idénticos esquemas.

Casa JAUREGUI

CRISTAL - LOZA

ARTICULOS PARA REGALO

San Agustín, 4

Teléfono 711647

Almacenes ANA MARI

ARTICULOS DE REGALO

Porcelana - Cristal - Orfebrería
Alfombras - Tapicería - Muebles

Lámparas de bronce

Avda. Generalísimo, 15

Tel. 712336

EIBAR



*Año 1939
La antigua
Plaza de
Mercado*

Foto: Marqués
Sta. M^a del Villar



Año 1937 M.ª Angela en ruinas

(Foto: Ojanguren)

EIBAR CRECE (SIGLOS XVI · XVII · XVIII · XIX)

Se puede afirmar que la extensión de Eibar comenzó por el Arrabal (posterior calle María Angela), siguió por la denominada calle Unzaga y por último por los asentamientos ligados a la calle Bidebarrieta.

Las operaciones de reforma interior del casco realizadas en este tiempo se concretan fundamentalmente en la edificación de la Plaza Nueva entre la iglesia de San Andrés y el edificio Nuevo Ayuntamiento. Asimismo en este período se construyen numerosos edificios públicos que completan y articulan arquitectónicamente el Casco.

Los tres arrabales definidos se edifican en sus aspectos residenciales mediante tipos edificatorios derivados de las casas artesanas, manteniendo un esquema parcelario idéntico y elevado el número de sus plantas, de este modo se da lugar a un tipo edificatorio nuevo de "casa de pisos", sin patio, si bien muy deficiente hasta muy entrado el siglo XIX en que se perfecciona en base a las consideraciones higienistas.

Arrabal, como estructura urbana, es el desarrollo lineal de edificaciones entre medianeras a lo largo de un camino o vía de comunicación. Pues bien, los de María Angela y Bidebarrieta son los más coherentes. Las características tipológicas de ambos difieren en que por la proximidad del monte las casas asentadas sobre Bidebarrieta son de mucho menor fondo que las de María Angela.

En la calle María Angela persiste la casa con poca fachada y mucho fondo.

La forma de ocupación posterior de estos huertos por nuevas edificaciones para distintos propietarios de los de las parcelas que dan frente a la calle, marcará el principal aspecto diferenciador entre el Arrabal de María Angela y el de Unzaga, por la ruptura en este del sistema de medianerías, dejando estrechas caracavas para el acceso de las nuevas parcelas traseras y sin acceso por el lado del río. Así la calle Bilbozar.

Las zonas de extensión se van completando a lo largo del siglo XIX con edificios públicos. Así, la Alhóndiga ocupando el solar del antiguo Cementerio o la Casa Real (Erregetxea) y ermita de San Juan en el lugar de Unzaga próximo al río.

El aspecto más válido urbano construido durante el período considerado, lo constituyen la formalización del lugar de Unzaga mediante la construcción de la Plaza y Alameda del mismo nombre y la formalización de Ibarrecruz.

FECHAS NOTABLES

Año 1863.—Existen las calles: Arroqueita, Ibarrecruz, Arrabal, Musatodi, Barrenkale, Arraindikale, Hospital Ziarra, Tzioknle, Elpatokale y Nafarkale, Bidebarrieta, Unzaga y Ardantza.

Año 1883.—Construcción del f. c.

Año 1889.—Se alza la Alhóndiga, donde estuvo el cementerio, en la calle Paquey.

Año 1890.—Se construye la calle Estación.

Año 1891.—Se derriban la iglesia de San Esteban y el Matadero. Se emplaza el Mercado sobre el río Ego.

Años 1899-1901.—Se construye el actual Ayuntamiento en Unzaga.

Año 1901.—Se levanta en Legarre el Asilo-Hospital, así como el lavadero y camino de acceso.

Año 1903.—Construcción del camino de Aldabe y acceso a Monasteria.

Año 1904.—Redacción del Plan de Enlace por D. Ramón Cortazar.

Año 1907.—Se amplía la Alhóndiga.

Año 1909.—Se edifica un nuevo Mercado en el lugar que ocupaba el antiguo.

Año 1912.—Se construye la calle Dios de Mayo y O'Donnell sobre embocamiento del río Ego.

Año 1922.—Plano de alineaciones en Eibar.

Año 1937.—Incendio y destrucción de Eibar. Se destruyen 140 casas.

Año 1941.—Comienza la reconstrucción de Eibar sobre un proyecto de Regiones Devastadas.

Año 1959.—Aprobación del Plan General de Ordenación Urbana por el Ministerio de la Vivienda.

Años 1972-74.—Construcción de la autopista.

MUEBLES JAUREGUI

MUEBLES DE TODAS CLASES

Muebles auxiliares - Sillones

ESPECIALIDAD SOBRE ENCARGOS

Paquey, 1

Teléfono 711921

EIBAR

F. LARRARTE

LUBRIFICANTES ESPECIALES

José Antonio Guisasaola, 7

Teléfono 712226

EIBAR

Año 1937.—Convento de Agustinas en ruinas. (Foto Ojanguren)



Año 1937.—Eibar en ruinas. (Foto Ojanguren)



JAVIER VITERI



Jabier Saenz de Viteri medikua -Jabier Viteri gustiontzat- zein zan konturatzeko, haren gizatasuna bere zera osoan neurtu ahal izateko, eibartarra behar da izan.

Gaur egun, espezializazioak medikuak harrotzen eta deshumanizatzen dituen denbora honetan, medikuntza teknika bihurtzen dan momentu honetan, Jabierrek medikuntzaz zeukan jokabidea zeharo baliotu egiten da, eta bere eragina nabarmendu. Jabierrek herriko "famelixa-mediku" soil bat izaten jarraitzen zeban, oraindik orain herri-mediku, baina berrogei mila laguneko herri garau baten gero!

51 urte zahar, gazte zan gogoz eta kemenex, espirituz eta fisiologiaz. Ez zan beste bat hainbeste ordutan lan egingo zebanik, ez

harek beste gaixo hisitatuko zebanik, eta esta, etxerik etxe, ha haina ibiliko zanik. Jabier demasa zan, lan egiteko sekulako kapazidadearekin. Kalean be -haren heldu eziñaz konturatu barik-jendea urratzen jakon edozenbat galdera egiñaz.

Jabier bokazio bizi bat zan. Eskola zaharrekoa. Altaren eskolakoa edo. Ez zan ba alperrik alta be. Don Isaac, Eskoriatzatik etorritako herri-mediku peto peto horreitako bat.

Danetik eta edozer zekixenetako bat genduan Jabier. Bardin "berreko" bat zulatzeko zein inyeziñoaz jartzeko edo diagnostikorik zehatzena bat-batean eskultzako. Eta jakin ezetik, inportanteagoa dana, egiteko be beti prest, berari lokatzen jakon edo ez pentsatzeko. Beti alai, umore onex, gerta, jator, dinamiko... eibartar. Agertu ala konfiantza eta lasaitasun osoak sortzen situana. Jakintzaz ezetik, erre-flejor eta intuisiño ugariz jantzia.

Jabier, gainera, enziklopedia bat zan. Eta ez medikuntza enziklopedia bat bakarrik, baita herri-jakintza enziklopedia bat be. Herritarren bihotza ezagutzen zeban, aparteko espektadore letxe. Herritarren barru-mulñak ezagutzen situan, pozak alaitzen zeban eta kezkek, ostera, arduratu.

Hainbat eta hainbat gertakari, ipuin, kontu, ziri eta estenkadaren sinistu ezinezko artxibo zan Jabier. Sarri esaten geuntsan: "Hori guzti hori publikatu egin behar heukek. Penagarri dok gaitzea".

Baina astirik ez, ostera, Jabierrek ez zeban sekula beretzat astirik hartu. Jabierrek hartu baino emon egin zeban. Jabierrek hutsune bat laga dau herrian.

(Foto Plazaola)

("Zuruko Argia"-tik hartua)

<p>UNION ARMERA, S. L.</p> <p>FABRICA DE ESCOPETAS FINAS</p> <p>Jardines, 14 Teléfono 711247</p> <p>EIBAR</p>	<p>HIJO Y SUCESOR DE</p> <p>Esteban Sarasua</p> <p>Fábrica de artículos de caza y ferreteria</p> <p>Macharia, 9 Teléfono 711815</p> <p>EIBAR</p>	<p>Suministros de pesca</p> <p>E VIA</p> <p>Apartado 82 Chonta, 19 Teléfono 711623 EIBAR</p>
<p>«LEMA» s. r. c.</p> <p>TORNILLERIA</p> <p>Fabricación de toda clase de piezas de precisión</p> <p>Avda. de Bilbao Teléfono 718240</p> <p>EIBAR</p>	<p>Margola</p> <p>TINTORERIA</p> <p>Medio siglo de experiencia al servicio del material moderno</p>	<p>C. T. Bascaran, S. R. C.</p> <p>Carabinas de aire comprimido "COMETA"</p> <p>Armas de fuego "INDIAN"</p> <p>Chonta, 22 EIBAR</p>
<p>cadenaS I R I S , s. a.</p> <p>FABRICA DE CADENAS PARA BICICLETAS</p> <p>Ciclomotores - Motocicletas Automóviles y Transmisiones</p> <p>Iparraquirre, 2 EIBAR Tel. 701200</p>	<p>Tomás Amuategui</p> <p>CASA AMUATEGUI</p> <p>Fábrica de Accesorios de Bicicleta, Ciclomotores y Motocicletas</p> <p>Carretera de Elgueta, 3 y 5</p> <p>Teléfono 711524 EIBAR</p>	<p>Hijos de A. Gabilondo, S. L.</p> <p>Hierros - Aceros calibrados, trefilados, torneados y rectificadas - tubos soldados y unidos Herrajes para persianas - Perfiles para cierres metálicos</p> <p>Carmen, 19 Tels. 711036 - 711586</p> <p>EIBAR</p>

EN EL PRIMER TERCIO DEL SIGLO XX

El final del siglo XIX y principios del XX constituye un periodo extraordinariamente pródigo en reformas urbanas y construcción de edificios públicos.

Estos reformas, en líneas generales, se articulan en el Plan de Ensanche redactado por el Arquitecto D. Ramón Cortázar en el año 1905. Eibar, que contaba al empezar el siglo actual con 6.800 habitantes, se prepara para una profunda transformación y crecimiento. El Plan no se llevó a cabo prácticamente en ninguna de sus propuestas, incluso ni fue aprobado como tal Plan de Ensanche, sino únicamente como Plano de Alineaciones y las reformas que introdujo en el ámbito de la Villa de Eibar se limitaron a trasladar el centro del lugar que ocupaba la Plaza Nueva entre la iglesia de San Andrés y el edificio del Ayuntamiento a la Plaza de Unzuaga.

Se derribó la primitiva Torre de Unzuaga y el proyecto de Plaza se apoya sobre el nuevo edificio del Ayuntamiento al Norte, cerrando los dos laterales con edificios porticados, de los que no llegó a construirse más que dos.

Se comienza el embocinado del río como método para ampliar la superficie ur-

bane. Así se construyen las calles Dos de Mayo y O'Donnell en sus tramos próximos al Ayuntamiento y este mismo se construye sobre el cauce del río.

Es de señalar que en este periodo apenas cambia la morfología urbana de Eibar, excepción hecha de Unzuaga, calles adyacentes y el trazado del Ferracarril.

No se modifica el esquema tipológico y la población sigue creciendo en torno a los caminos preexistentes. Las nuevas "casas de pisos" edificadas se someten a la nueva alineación pero no acaban de liberarse de la antigua parcelación con lo que el conjunto va tomando paulatinamente un aspecto más desordenado donde sin comprender ni modificar las antiguas estructuras urbanas se van adoptando tímidamente nuevas, que no acaban de encontrar una definición precisa que las haga emerger como verdaderas alternativas sobre lo preexistente.

Destacan en este periodo como construcción de edificios públicos el nuevo Hospital, numerosas escuelas entre las que cabe señalar la Escuela de Armería y el nuevo edificio del Mercado construido por el Arquitecto Sr. Gurruchaga en 1909.

ULTIMA ETAPA (1940-50)

Dentro de la individualización de las fases más significativas en el desarrollo urbano de Eibar, hay que señalar la realizada entre los años 40 y 50 a raíz de la destrucción e incendio de la guerra de 1936.

La intervención es una verdadera alternativa a toda la estructura urbana existente y se traza una Ciudad distinta sobre las ruinas de la anterior.

Las innovaciones en el campo tipológico son muy importantes. De un lado, se plantean las manzanas cerradas que hoy constituyen el área central de residencia y se realizan dos grupos de viviendas baratas que representan la adopción (no sin cierta timidez) de los tipos edificatorios racionalistas con una calidad arquitectónica sin duda elevada. Los grupos de viviendas definidos son los que constituyen la manzana abierta entre las calles Edo-

barrieta, María Angela y San Agustín de un lado y la agrupación en hilera definiendo la calle del Padre Galdos por el grupo de viviendas de idéntico nombre.

Desde las propuestas iniciales, la actuación urbanística en este periodo, sufre la consiguiente pérdida de calidad al ir desarrollándose las nuevas promociones en el tiempo. La ordenación aprobada hoy para el centro sigue directamente los conceptos propuestos desde el proyecto de Regiones Devastadas pero ya únicamente resta una caricatura de lo que pudo ser la concepción global de una imagen figurativa de la Ciudad.

Entre los edificios públicos construidos en este periodo destaca por su definición arquitectónica el nuevo Mercado de la calle María Angela del Arquitecto D. Joaquín Domínguez Elsoqui.

(Extractado de un informe de los arquitectos Sres. Galitrago y Basañez)

Mendiguren y Zarraga,

S. A.



**EIBAR
BERRIZ**

LASTER, S. A.

**FABRICACION DE ESTUCHES
DE DIBUJO**



EIBAR



Año 1938.—Eidobarrieta y María Angela.
(Foto: Sta. María del Villar y Ojanguera)

VANDALISMO - 76

Por si fueran escasos los problemas de diversa índole y común sintomatología que cotidianamente conturban a la sociedad, prevalece y crece impune esa especie, caracterizada por la ordinariéz y la incivildad, que desde la prehistoria hemos venido denominando "gamberro", estigma inverecundo de nuestra raza. Los hay en todas partes, de acuerdo. Pero en Eibar, durante los fines de semana particularmente, se multiplican en la actualidad, contrastando con su inexistencia de siempre en la villa armera, hasta hace muy pocos años, cual si, de pronto, hubieran sido importados en exclusiva para perturbar el sueño de la población.

Viernes y sábados son los días "C" y de madrugada las horas "hache". Puede ser a la salida de una discoteca o sala de fiestas, o puede ser en cualquier otro momento, en las zonas urbanas menos céntricas. Y el silencio de la noche se rompe con ricas estruendosas, cánticos herrisonos y disonantes, animalescos juegos, golpes a muros, coches y arbolados, interminables carreras en motocicletas, durante horas, hasta no dejar estaca en pared, hasta que "los protagonistas" llegan a aburrirse de su propio sañazrancho.

Es el grito de combate de la estulticia, una forma ancestral de salvajismo, para exteriorizar, quizá, el contento animal que representa la liberación por el asueto, en el afán de dar al traste con todos los principios de educación, por medio del griterío, de la estridencia, del escándalo y los daños a la propiedad ajena, menospreciando al prójimo, a quien de verdad necesita el descanso, perjudicando a menudo al enfermo que sufre en su lecho. No les importa, la cuestión es vociferar, dañar, no dejar verde ni seco, disfrutar importunando.

No es nuevo el tema, carece de originalidad para un artículo. Pero es actual, evidente, inmarcesible, vergonzoso en su perennidad, y nos produce lástima el hecho de no conseguir sustraernos a su característica y negativa vigencia, decepcionados asimismo ante la elocuencia de un problema que se muestra insoluble hasta este instante.

Así es: la raza de los bárbaros impera en los tiempos modernos. Y nosotros seguimos criticando lo innoble, lo susceptible de mejora para que la convivencia sea posible. La eterna canción.

AYUSO

**CICLOMOTOR
G. A. C.
MOBYLETTE**

El vehículo de transporte más barato, más sencillo y el de mayor garantía de Europa

Gárate, Anitua y Cñia

Francisco Arana, S.R.C.

Fábrica de Tornillos y demás piezas de precisión

Carretera de Elgueta, 4 Tel. 712315

EIBAR

RODISA, S. A

Fábrica de Rodamientos y Jaulas de Agujas y Rodillos

Telex 36131 Teléfono 740100

Barrío San Agustín ALZOLA

Casa GANDIAGA

LA MAS ACREDITADA EN

JOYERIA Y PLATERIA

Estación, 4

EIBAR

EIBAR

INDUSTRIAS ARPES, S.A.

TALLER MECANICO - TROQUELAJE
ESTAMPACION EN FRIO DE PIEZAS DE
CHAPA

Carretera de Elgueta, 7

Apartado 59

EIBAR

Vda. de José Retolaza

CHATARRERIA

Carmen, 9

Teléfono 712053

EIBAR

Barcaiztegui y Larrañaga, S.L.

DELEGACION SANDVIK

Barras perforadas
Herramientas de metal duro
"SANDVIK-COROMANT"

Paguey, 8

EIBAR

Teléfono 712565

"ALCYON"

LARRAÑAGA Y ELORZA, S.A.

FERRERIA "ALCYON"

Grillates STAR y ASTRA

ROTULAS UNIVERSALES

Carmen, 31

EIBAR

Teléfono 702150

FRANCISCO ANITUA

FABRICA DE ARMAS
Y FERRERIA

San Agustín, 2 y 4

Teléfonos 702362 - 702366

EIBAR

Domingo Guisasola Artamendi

NIQUELADO Y CROMADO
CADMIADO GALVANIZADO

Arana, 4

EIBAR

Tels. 712313

712619

Don Domingo SAGARDOY, nos deja



Una gran pérdida la que sufre nuestro Ayuntamiento con la inminente marcha del que en tantos años ha sido Secretario municipal, Don Domingo Sagardey. Sí, casi no acertamos a creer que este pamplonica pundonoroso se nos marche. Nos habíamos hecho a la idea de que tenía que estar siempre con nosotros. Y sin embargo, se nos marcha de Secretario a la Diputación de Salamanca. Por el ascenso que para él supone, nos alegramos cordialmente; por la pérdida que entraña para nuestro Eibar, nos dolemos profundamente. Don Domingo sirvió a Eibar con verdadera entrega. Para mejor servir a nuestro pueblo, este culto abogado cursó la carrera de Ciencias Políticas. Se diplomó, además, en Administración Local y estudió Curso de Urbanismo y Cursos de Perfeccionamiento en el Instituto de Estudios de Administración Local en Madrid. Era una gran vocación al servicio de todo Eibar. Antes de dejarnos, hemos querido preguntarle para nuestra Revista.

¿Su destino de Eibar fue el primero que tuvo?

-No. Mi primer destino fue Iznajar, municipio de la provincia de Córdoba, donde estuve un año y medio aproximadamente. Después pasé a desempeñar la Secretaría del Ayuntamiento de Chiclana de la Frontera (Cádiz), donde conocí a la que hoy es mi mujer. Allí estuve otro año y medio, siendo nombrado seguidamente para la Secretaría de nuestro Ayuntamiento. Era el año 1955.

¿Cuántos años en Eibar?

-He ejercido mi profesión en Eibar casi 21 años. Exactamente se cumplirán éstos el próximo 30 de junio.

¿Quisiera enumerar unos cuantos asuntos municipales que se han resuelto en su tiempo?

-En un periodo tan dilatado de actuación, lógicamente tienen que ser muchos los proyectos municipales realizados, haciéndose incluso difícil la simple enumeración de los más importantes.

Por enumerar algunos de ellos, habré de referirme a los siguientes: Traída de aguas de Aixola-erreaka; Red de distribución de aguas; Encauzamiento y cubrimiento del río Ego; Dragado del río Ego; Colectores y alcantarillado; Estación Depuradora de Aguas; Renovación de la Plaza de Toros; Variante travesía San Sebastián-Bilbao; Viviendas protegidas en Ipu-rua e Isasi; Escuelas y viviendas en Amaña; Grupos Escolares de Urquiza, Itzio, S. Andrés y parvularios; Instituto de Enseñanza Media, estatal, con aportación municipal; Universidad Laboral, estatal, con

aportación municipal también; Ampliación de la Escuela de Armería; Carretera de Aquinaga; Ambulatorio del Seguro de Enfermedad, por el Estado; Plan General de Ordenación de la Villa; Proyectos de Urbanización en múltiples polígonos como desarrollo de los Planes Parciales correspondientes; Autopista Bilbao-Behobia; Renovación Mercado de María Angela; Proyectos de alumbrado en varias zonas de la villa; Residencia de Ancianos de la Fundación San Andrés, primera fase; Paso subterráneo de Legarre; Nuevo acceso de Barrenenga a Arrate; Parque de Urquiza; Pavimentación de varias calles; Casa de Socorro, etc.

En ejecución quedan el Polideportivo, la Residencia de Ancianos de la Fundación San Andrés (segunda fase), y la Residencia de Pensionistas de la Seguridad Social.

En proyecto la Presa de Aixola-erreaka, la nueva Red de Distribución de Aguas, Estación Depuradora de Aguas, Depósitos de agua, Urbanización del Parque de Txantxa-zelai y Revisión del Plan General de Ordenación de la villa.

Entre éstos, ¿cuál a su juicio ha sido el más principal o importante?

-Es difícil calibrar cuál de estos proyectos haya podido ser el más importante, pues todos ellos han resuelto problemas de verdadera trascendencia para el municipio.

En materia de Enseñanza, la construcción de cualquiera de los grupos escolares, Ampliación de la Escuela de Armería, Instituto de Enseñanza Media, o Universidad Laboral han sido muy importantes.

En materia de Aguas, la traída de Aix-

la-erreaka, la red de distribución y todo lo que con este servicio se relaciona han sido igualmente trascendentes.

En materia de obras, el encauzamiento y cubrimiento del río Ego de un lado, el dragado del río de otro y los grupos de viviendas destacan igualmente por su interés para el municipio.

Sin embargo, yo me atrevería a decir que el Plan General de Ordenación de la villa -en 1959- es quizás el que marca un jalón más destacado, en términos generales, en la vida de nuestra ciudad.

¿Cuál fue el más difícil?

-Todos estos proyectos se han llevado a cabo con un notable esfuerzo para el municipio y las más de las veces con la ayuda del Estado en proporciones sustanciales. Igualmente la Diputación Provincial de Guipúzcoa ha colaborado en distintas ocasiones a la realización de estos proyectos. Ahora bien, para conseguir cualquiera de ellos, independientemente del tiempo empleado por sus redactores, ha habido que ocupar mucho tiempo en la tramitación del oportuno expediente hasta su total ejecución, realizar gestiones múltiples ante diversos organismos oficiales y hacer muchos equilibrios para su financiación. Solo la paciencia, que es fruto de la experiencia, ha hecho posible el llevar a cabo sin desmayos las mil vicisitudes del procedimiento administrativo que conllevan unos proyectos de esta naturaleza.

Puedo añadir que desde que se lanza la primera idea a través de la Prensa sobre la realización de un proyecto hasta su efectiva ejecución, pueden pasar años y

de hecho así sucede. En estas condiciones resulta punto menos que imposible señalar cuál ha sido el más difícil de conseguir; baste, no obstante, lo dicho para comprender que no es tarea fácil la ejecución de un proyecto y que lo normal son sus dificultades.

¿Qué características más salientes remarcaría en los diversos Alcaldes que conoció en Eibar?

—En todos, el denominador común de servir auténticamente el cargo, es decir, entregarse al mismo en beneficio de Eibar desde la toma de posesión hasta el cese.

Ahora bien, si se me pide que matice algo más y señale aquellas cualidades más características de cada uno, diré que en Palacios destacaría su humanidad, su afabilidad de trato, su facilidad de expresión; en Eguren su modestia, su dedicación plena, su sentido de la legalidad y su caballerosidad; en Hernando su sentido práctico en la resolución de los problemas, su preocupación por el saneamiento de la hacienda municipal; en Echeverría su sencillez, su capacidad de trabajo y el especial rango que dio a la función al servir a la vez el cargo de Alcalde y el de Procurador en Cortes por los Municipios de la Provincia y, finalmente, en Yraolaogaita destacaría su cordialidad, su don de gentes, su acercamiento al pueblo en todos los niveles, su afán de ayudar a todo el mundo y su dinamismo en la resolución de los problemas municipales.

¿Cómo ve el porvenir de Eibar?

—Como municipio eminentemente industrial que es, su porvenir necesariamente ha de estar ligado a la marcha económica general de nuestro país y del exterior.

En términos generales, soy optimista en cuanto a ese futuro aunque reconozco que es muy difícil aventurar un pronóstico en materia tan delicada.

En la actualidad, un grupo de técnicos urbanistas estudian la Revisión del Plan General de Ordenación de la Villa, lo que implica una especie de chequeo a la ciudad en múltiples aspectos para proyectar después su futuro. Así las cosas, entiendo que dicho grupo técnico con más elementos de juicio que yo podrá en su momento dar una contestación más contundente y acertada.

En una hipótesis utópica si antes de partir estuviese en su mano conseguir algo bueno para Eibar ¿qué trataría de conseguir?

—Quizás por hallarme en todo momento muy identificado con los proyectos y realizaciones de nuestro Ayuntamiento, diré que me gustaría ver anunciada al menos la subasta de las obras para la construcción de la Presa de Aizola-erreka



FRANCISCO ANITUA

que tantos dolores de cabeza está causando a la Corporación y en especial a su Alcalde y de otro lado por la solución tan extraordinaria que en la práctica ha de suponer para todo el pueblo de Eibar.

Otro, sería ver terminado el magnífico Polideportivo que se construye en Ipurua y otro, el conseguir que Eibar pudiera tener unos viales de descongestión que hicieran más agradable y tranquila la circulación a través de sus calles.

¿Cuándo nos deja?

—Creo que a primeros de julio.

¿Qué impresión se lleva?

—La impresión que me llevo de Eibar después de haber pasado en ella nada menos que 21 años (lo mejor de mi vida por supuesto) y ser de aquí mis cuatro hijos, no puede ser más favorable. Tengo un alto concepto del eibarés y no sólo en el campo del trabajo y de sus cualidades profesionales de todos conocidos y admiradas, sino en el humano.

Para mí la seriedad que le es característica en todos los aspectos de la vida, su humanidad, su modestia, su espíritu de solidaridad en la desgracia y su alto concepto de la amistad, son valores que considero inestimables.

Deseo finalmente aprovechar la oportunidad que se me brinda a través de las páginas de esta Revista, para, dando las gracias más expresivas a su Director, ofrecerme en mi nuevo destino a todos los eibarés. Allí me tienen si en algo puedo servirles; bastará que digan de donde son y ese será su mejor título.

Los que hacemos la Revista "EIBAR", la cual —a lo largo de muchos años— tantas atenciones recibí de este gran caballero y eminente abogado, le desea los mejores augurios y éxitos en su nuevo y elevado puesto de secretario de la Diputación de Salamanca.

Era hombre bueno y tenazmente trabajador.

Se crió en el seno del ambiente fabril de Eibar y en él ha permanecido hasta su muerte. Joven aún, la desaparición repentina de su jefe le colocó al frente de una de aquellas empresas que vendían sus armas lo mismo en Europa que en ambas Américas.

Durante la guerra civil española, su fábrica, objetivo prioritario de los bombardeos, quedó arrasada y dispersos sus dirigentes y empleados. Había que recomenzar. Pacientemente, Anitua recogió entre los escombros las pocas máquinas intactas o reparables, recuperó uno a uno antiguos colaboradores de la empresa y construyó un pabellón en el estrecho barranco de "Txonta". Otra dificultad había que vencer: ya no se podían vender las armas de antes. Se emprendió la fabricación de bicicletas, y más tarde la de motocicletas.

Año tras año, gracias al esfuerzo de todos y al particular ingenio de los mecánicos eibarés, la producción crecía, aumentaban los pabellones y por fin Txonta resultó insuficiente. Carente Eibar de espacios libres, se adquirieron terrenos en Abadiño y se edificó la gran factoría de Matiena.

Todo ello sin prisas ni demoras, con orden, con sencillez, con poco ruido, sin escatimar nada esencial, como le gustaba al gerente, que renunciaba a comodidades propias, incluso a necesarios descansos, pero no conocía límites en la entrega de su esfuerzo y de su aportación económica para objetivos industriales, característica ésta común a muchos empresarios de su época, que han creado así la grandeza de Eibar y de otros pueblos del País.

Era un autodidacta. Se inició en francés en las clases de una Comunidad de frailes de Ibañeta y lo completó en un curso de una Escuela Comercial francesa. Todo lo demás lo hizo por propia iniciativa. Inglés y alemán aprendió en audiciones de discos de gramófono, aprovechando largos períodos de reposo prescritos para tratamientos médicos. Acaso el prolongado y exacto cumplimiento de prescripciones médicas le hicieron paciente, disciplinado y moderado en su género de vida y en sus opiniones, rara condición esta última en las épocas turbulentas que le tocó vivir.

Hace no mucho tiempo me prometió llevarme a visitar la nueva fábrica. "Ha quedado bien" añadió simplemente.

La he visto hoy, día precisamente de su cumpleaños. La he visto por fuera y por dentro. Por fuera he admirado sus magníficos pabellones al trasladarme esta mañana a Eibar por carretera. Y la he visto por dentro en los funerales: en las emocionadas caras de sus obreros, empleados y dirigentes, que expresaban lo mucho que querían a su gerente.

¡Vaya sí HA QUEDADO BIEN tu obra, Paco!

JULIAN GUIMON REZOLA

SANJUANES 1976 PROGRAMA

DÍA 23

4,30 tarde.—En el "Astelena" grandes partidos de pelota. Exhibición de judo en la Plaza de Unzuaga.

6 de la tarde.—CONCIERTO POR LA BANDA DE MUSICA INFANTIL de Andoain en los soportales del Ayuntamiento.

7 de la tarde.—SALVE en la capilla del Hospital.

8 de la tarde.—VAQUILLAS EMBOLADAS en la Plaza de toros.

10,30 de la noche.—Dulzaineros de Estella en Unzuaga. A las 11 se cantará el Himno a San Juan.

11,45.—GRAN TAMBORRADA DE MAYORES. Después verbena en Unzuaga.

DÍA 24. SAN JUAN

7 de la mañana.—Vaquillas emboladas en la Plaza de toros.

11 de la mañana.—MISA MAYOR SOLEMNE en la Parroquia de San Andrés.

12 del mediodía.—TAMBORRADA INFANTIL.

4,30 de la tarde.—En el "Astelena" partidos de pelota.

5 de la tarde.—Recibimiento en Urquiza a la BANDA DE LOS PEROLAS Y SUS MAJORETTES, que desfilarán hasta Unzuaga y luego a la Plaza de Toros.

6,30 de la tarde.—GRAN NOVILLADA PICADA, lidiándose 6 novillos sevillanos.

11 de la noche.—Fuegos artificiales de San Juan. A la terminación, verbena.

DÍA 25

7 de la mañana.—Vaquillas emboladas en la Plaza de Toros.

10,30.—Festejos populares y juegos infantiles, en Unzuaga.

12,30.—Concierto de audición por la Banda de Eibar.

4,30 de la tarde.—En el "Astelena", partidos de pelota.

6 de la tarde.—En la Plaza de Toros, Espectáculo Cómico-Taurino Musical "EL BOMBERO TORERO".

11 de la noche.—En Unzuaga, FUEGOS ARTIFICIALES y verbena.

DÍA 26

4,30 de la tarde.—En el "Astelena", partidos de pelota.

8 de la tarde.—En la Parroquia de San Andrés, RECITAL CLASICO DE CANTO por los cantantes de ópera María Ardanaz MANCEIDOR —soprano— y Luis AMILIBIA, tenor. Organista: Padre Iruja.

10 de la noche.—FESTIVAL DE LA CANCIÓN.

DÍA 27

10,30 de la mañana.—Carrera ciclista con llegada a las 12,30 en Dos de Mayo.

12 del mediodía.—En el campo de Arrate, Tiro de Prueba con trofeo y Trofeo de Pichón.

12,30.—CONCIERTO POR LA ORQUESTA INFANTE DE ACORDEONISTAS de San Sebastián.

4,30 de la tarde.—Festival pelotístico en el "Astelena".

8 de la tarde.—Festival gastronómico-popular en la Plaza de Toros; "afarmerienda" con el "tero estado".

11 de la noche.—Paseo calle por las Bandas de Música y Tautularia. A continuación, en Unzuaga, Festival de MUSICA CAMP.

DÍA 28

6,30 de la tarde.—En Urkizu, FESTEJOS POPULARES y representación de "EL GUIÑOL DE COLORIN Y SUS MUÑECOS".

11 de la noche.—En el mismo parque de Urkizu, FUEGOS ARTIFICIALES y verbena.

DÍA 29

10,30 de la mañana.—GRAN FESTIVAL VASCO, bersalaris y concurso infantil de baile suelto por parejas en Urkizu.

4 de la tarde.—En la Bolera Ipurua, campeonato de bolos palma.

De 7 a 9 de la tarde.—En Unzuaga, baillables. Igualmente de 11 en adelante y, como fin de fiestas "AZKEN TRAKA".

Comercial Arrate, S. A.

ACEROS "BELLOTA"



EIBAR

A B C

Arizaga, Basterrica, y Cía.

FABRICACION DE COMPRESORES

Apartado: 87 Telegramas: ARBAYA

Tel. 716640 EIBAR Mocharia, 23

Otaola y Vildósola

HIERROS Y ACEROS
TUBOS Y PERFILES
SOLDADOS EN FRIO

Teléfonos 700400 y 04

EIBAR

MUEBLES METALICOS DE OFICINA

TRIUNFO-DEX

Ficheros visibles y de sobremesa - Sup.
Mesa máquinas escribir y Muebles ampliables de archivo

FABRICANTES

HIJOS DE E. OROZCO

Apartado 57 EIBAR Tel. 711523

Grúas KATILLU

Especialidad en traslado de
maquinaria, remolques, construcciones

AMAÑA-EIBAR

Teléfonos 712731 y 712136

IMIGAS

COCINAS DE BUTANO

Calentadores de agua
"Imigas-Forcher"

Apartado 33

ERMUA-EIBAR

Leonardo Azpuri

S. A.

Toda clase de materiales para Hojalateros
Saneamiento ROCA y URALITA

Paseo Urquiza, s. n. Tnos. 717840-41-42

E I B A R

INCERTIDUMBRE ECONOMICA EN EUSKALERRIA

Al comenzar las conferencias de los Sres. Tamames y Merigo en la Escuela de Armería, apuntaba la probable reactivación de la economía el próximo otoño, tomando como base el que llevamos un "decalage" de 9 meses respecto a la economía europea, ya que ésta apunta ya visos positivos de recuperación.

Lamentaba asimismo la necesidad de una toma de conciencia, tanto por la parte empresarial como por la social, a fin de llegar a un "status" que permitiera progresar a nuestra economía, evitando las crisis internas. Mas ¿será todo esto posible?

Hay atravesamos un periodo de transformación política, con sus correspondientes tensiones que afloran algunas veces en extremada violencia, y es aquí donde puede estar la clave de un posible retraso en la tan ansiada reactivación.

Parece ser irreversible nuestro caminar más o menos lento hacia una democracia de tipo europeo occidental que a la larga nos conducirá a integrarnos en una Europa unida, pero entretanto, las vacilaciones, las dudas y la inercia de años, retrasan esta marcha.

Este ambiente, debido a la alta inflación que ha comenzado a sentirse tras la devaluación (inflación esperada) ha frenado al menos así lo parece, la entrada de divisas procedentes del turismo, y si continúa esta tónica, la disminución de nuestras reservas de divisas nos obligarían a endeudarnos más mediante créditos externos, lo cual agravaría nuestra posición frente al Fondo Monetario Internacional, pues somos la cuarta nación tras Italia, Inglaterra e India.

Son éstas las causas que pueden retrasar el resurgimiento económico, mientras que por otro lado el exceso de triunfalismo que nos han inculcado, y el gusto por la sociedad de consumo desarrollada, han minado y continúan minando nuestro afán de trabajo.

Hoy en día pensamos más en aumentar las vacaciones y disminuir nuestra jornada laboral, actuando bajo el influjo de este triunfalismo y creyendo que vivimos en un país desarrollado, cuando aún nos falta mucho por alcanzar al resto de las naciones de Europa occidental y en donde el sentido del ahorro y del gasto calculado ha

caído en el fondo de la población.

Tarde o temprano llegará el día en que los políticos se verán obligados a hablar al pueblo para hacer frente a la crisis económica, y tengan que buscar entre ellos un pacto, ya que si bien es justo que los beneficios resultantes del trabajo han de repartirse más equitativamente, corremos el riesgo de que esos beneficios no se produzcan y las pérdidas resultantes las suframos todos de una forma catastrófica.

Ante esto, no hay más remedio que el que cada uno de nosotros tome conciencia del problema y busque lamentar al máximo el ahorro, y que dicho ahorro llegue mediante los canales adecuados a financiar la pequeña y mediana empresa que son la base de la economía de Euskal-Erria, las cuales deben seguir una política de inversiones para su transformación y automatización, reducir los costes de producción y prepararse para nuestra entrada en el Mercado Común.

El problema no es sencillo ya que estos canales de distribución existentes dirigen hoy en día el ahorro de nuestro pueblo hacia otros objetivos, y si esto no se remedia continuará la descapitalización de las economías vascas y en particular de Guipúzcoa y Vizcaya, ya que Navarra y Alaba disfrutaban de unos fueros que si bien son restringidos respecto a nuestros viejos derechos les han permitido crear una infraestructura que ayuda a su industria.

Considero preciso que las Diputaciones que hoy día intervienen en el estudio del Régimen Especial lo tengan muy en cuenta y no se olviden de exigir un control total sobre las Cajas de Ahorros, a fin de que podamos contar con una base financiera para la transformación antes aludida, pudiendo así en el futuro contar con los soportes adecuados para financiar a nuestra pequeña y mediana industria en crisis semejantes a la actual, que al carecer de las ayudas adecuadas, frenan el progreso y el nivel de vida que por el tesón y el trabajo de sus hijos ha logrado el País Vasco.

JOSE M. KRUZETA

CASA BAGLIETTO

Son Agustín, 5
Teléfs. 711922 - 712989

E I B A R

Marqués del Valdeespino, 7

ERMUA

PAVIMENTOS. Distribuidores de Saipolam - Sintazol

MOQUETAS Y TAPIZADOS. Tapison, Shark, etc.

FRISOS. Perfiluz

PERSIANAS VENECIANAS - Puertas extensibles

PARQUET tratado - Rodapiés plásticos
PINTURA EN GENERAL - PAPELES PINTADOS - NACIONALES Y EXTRANJEROS
EMPAPELADOS

viaje
sin
inquietud
con



CHEQUES DE VIAJERO
DEL



BANCO DE BILBAO

Aprobado por el Banco de España con el n.º 6202.

SALUDO E INFORME

Al igual que en años anteriores y como ya es tradicional en estas fechas aquí me tenéis, como un eibarrés más, en diálogo cordial con vosotros.

Dentro de la circunstancia que rodea toda actuación pública y en la particular que las variaciones de nuestro tiempo imponen, sabéis muy bien que he querido ser uno más entre vosotros y aportar algo con el mejor sentido humano tratando de lograr para Eibar el máximo de servicios y bienestar como estimo no podrán menos de reconocer los que de algún modo siguen día a día la marcha de nuestra gestión.

Por nuestros contactos y manifestaciones a través de la Prensa y relación con las Sociedades conocéis todos más o menos nuestros proyectos, nuestras realidades, nuestros logros y preocupaciones.

(A continuación, el Sr. Alcalde describe los proyectos municipales que insertamos abajo. Hecha la descripción, termina así el saludo).

Deseo aprovechar esta toma de



contacto con nuestro pueblo para poner de relieve la labor social que realiza en el campo de los subnormales el Patronato Eibarrés de Beneficencia Infantil, destacando de modo notable la actividad desarrollada por Talleres Careaga a los que des-

de estas líneas envío mi profundo agradecimiento.

Como ya lo he dicho en otras ocasiones quiero insistir en que el Ayuntamiento está abierto a todos a fin de que todos puedan darnos sus sugerencias para un mejor obrar administrativo.

Nuestro interés es interpretar lo más fielmente posible el deseo de todos y hacerlo realidad.

Finalmente pido a todos, en especial a nuestra juventud, que extremen su hospitalidad y buenos modos con quienes nos visiten en estos días haciendo gala del sentido noble que siempre ha caracterizado al eibarrés en sus relaciones con los demás a fin de que éstos se lleven el mejor recuerdo de nuestro Eibar y ello contribuya a perpetuar el buen nombre de nuestra ciudad.

¡FELICES FIESTAS A TODOS!

VUESTRO ALCALDE

Antonio María de Yraolaqoitia Orbea

EL POLIDEPORTIVO.—Costará 200 millones. A cargo del Estado. Las obras estarán terminadas a finales del año.

PRESA DE AIXOLA-ERREKO.—Importe: 225 millones. La financiación, a cargo del Estado y Diputación: a mitades.

RESIDENCIA DE ANCIANOS (Hospital).—Terminada la primera fase (20 millones de ptas.), está pendiente de subasta la segunda, cuyo costo se calcula en unos 30 millones, incluido un aparcamiento para 100 coches.

IGLESIA DE SAN PIO X.—Se ha resuelto su expediente de cesión de terrenos. Pronto, por iniciativa parroquial, se llevará a cabo su construcción.

RED DE DISTRIBUCION DE AGUAS.—Presupuesto: 116 millones. Importante obra para sacar el máximo rendimiento a los caudales de agua.

RESIDENCIA COMARCAL PARA PENSIONISTAS DE

LA SEGURIDAD SOCIAL.—Se inaugurará dentro de seis meses. Importe: 150 millones de pesetas.

AMPLIACION DE LA ESCUELA DE ARMERIA.—De realización inmediata. Proyecto: 90 millones.

URBANIZACION PARQUE DE TXANTXA-ZELAI.—Lo está redactando el arquitecto Sr. Moneo y permitirá tener un parking de 400 plazas.

ADQUISICION DE TERRENOS.—Se ha aprobado la compra de diversos terrenos en la villa para fines deportivos y cementerio. Igualmente se comprarán terrenos en Kalamua, para conservar aquella campa con su fisonomía natural y esparcimiento de las gentes de Eibar.

REVISION DEL PLAN GENERAL.—Se ha llegado al Avance del Plan. Una vez aceptado por el Ayuntamiento, si procede, será sometido a la Comisión Provincial de Urbanismo.



ETCHECOPAR

Su figura me fue familiar desde siempre. No sé por qué. Nuestra amistad, empero, comenzó en la relación laboral del mismo departamento de ALFA. De esta forma comentamos a salir juntos a la montaña y desde Larrun al Gorbea, y del Andutz a las montañas alavesas, en estrecha unión, fuimos recorriendo las montañas, encantados por una misma afición. A tal punto llegó su entusiasmo al montañismo que logró "contagiar" a unos cuantos amigos de su cuadrilla del Itarra, en cuya compañía efectuamos

diversas excursiones. En un ambiente de camaradería y gran penetración y canciones a todo "paño", las jornadas festivas transcurrían rápidas y felices.

En el Duranguesado efectuamos las más clásicas y llamadas travesías y numerosas trepadas. Pese a que la escalada no era de su agrado, en ocasiones me acompañaba, bien esperando patientemente abajo, o subiendo al mismo pico por otra vertiente más asequible, pero siempre siguiendo nuestras evoluciones.

El reencuentro con él siempre era motivo de alegría. No sé cómo se las arreglaba para tener presta alguna manzana, unas galletas, la cantimplora de agua, la botella de vino o simplemente un cigarrillo, que para nosotros era entonces el más preciado regalo.

En la Semana Santa de 1959, acompañado de otros montañeros consiguió completar la travesía de las cuatro Sierras, iniciándolas en Aránzazu, para a través de Urbia y la cumbre de Aratz descender a Araya, prosiguiendo la marcha al día siguiente, suben a la Sierra de Urbasa que la cruzan hasta Zumbel. El tercer día, y pese al mal tiempo y la niebla, consiguen alcanzar la cumbre de Trinidad de Iturpoyen, y tras recorrer la Sierra de Andia, pasan por San Donato (Peña Berriain), para bajar a pernoctar a Huarte-Araquil. El cuarto y último día, suben a San Miguel y caminando por el extenso bosque de Realengo y los altos prados del Aralar, consiguen culminar con éxito la larga caminata teniendo como meta final el alto de Lizarruti, donde -tomando el autobús- regresan a Eibar.

Aunque por las adversas condiciones climatológicas, no conseguimos alcanzar la cumbre de la Mesa de los Tres Reyes, ¡cómo olvidar aquellas excursiones que en compañía de Enrique Sarasqueta, Humberto y José Irusta, llevamos a cabo al pirinéico valle de Zurin, donde conseguiríamos subir a las cimas del Eakourre y la Sierra de Alana! Y el descenso al Glaciar Norte del Monte Perdido... y nuestras incursiones por los Picos de Europa. ¡Cuántos recuerdos gratos!

Dotado de un carácter abierto y alegre y un espíritu generoso, era apreciado de todos aquellos con quienes entablaba relación. Le gustaba cantar particularmente las viejas canciones eibarresas, las sudamericanas y las habaneras. Siempre en los viajes, al término de las excursiones o entre chiquito y chiquito, había que echar unas canturreadas.

También le gustaban las bromas. Las bromas "sanas", claro está. Entre muchas que recuerdo, nunca se me olvida aquella de Picas. Encontrándonos al pie del Naranjo de Bulnes, aparecieron de improviso siete asturianos, sudorosos, "doblados" por la carga de las mochilas y el calor. No bien habían terminado de abandonar la mochila, Etxecopar, dirigiéndose a mí, me requirió con toda seriedad:

-¡Venega, tú, dame el Pomal!

Uno de los asturianos no pudo reprimir su extrañeza:

-¿Tenéis Pomal?

-¡Hombre!, replicó Etxecopar, echa un trago, si quieres.

El asturiano, sin necesidad de ser rogado de nuevo, intenta sorber un buen trago que, atragantándosele, vuelve a repeler desparrramando el agua entre tocas y el regocijo general de los presentes por aquella expresión de desagradable sorpresa: "¡Si es agua!".

-Pues claro, puntualizó Enrique Etxecopar, aquí no hay más Pomal que esta. ¿Qué, acaso no está bueno?



Residencia de jubilados.— Garaos subterráneos en la segunda fase del Hospital.— Sala Municipal de cultura.

Tras unos cuantos años de convivir juntos y caminar arrimados por los senderos de las montañas, nuestro fiel amigo fue abandonando poco a poco el montañismo. No se encontraba bien. Había enfermado. Hasta que en Abril nos dejó definitivamente. ¡Descansen en paz el buen amigo al que difícilmente podremos olvidar! Agur, Enrique. Gero arte!

ELI OJANGUREN

NUESTRA HISTORIA FORAL

Nuestra historia foral es rica y aleccionadora. La pena es que, muchísimos al menos, no la conozcamos. Para conocerla mejor, hemos tenido ocasión de leer el sugestivo libro de Idoya Estarnés "Carlismo y abolición Foral". Del mismo extractamos en nuestro número anterior el capítulo "Antecedentes de la Primera Guerra Carlista".

Vimos en este extracto cómo, siguiendo las conculcaciones del rey francés Luis XIV, su nieto Felipe V, el año 1717, decretó el traslado de nuestras aduanas a los puertos del mar. En 1718 surge la matxinada de Vizcaya, que es ahogada en sangre.

El 4 de Agosto de 1789, la Revolución liberal francesa suprime los Fueros de nuestras provincias del Norte que están, entonces, bajo el mando de Francia.

La revolución liberal española lo hizo el año 1808, invocando "la abolición de los privilegios y la igualdad fiscal" de todos los españoles. Y es ahora cuando entra en escena un personaje funesto para nuestro pueblo: Godoy, Ministro de Estado de Carlos IV. No nos atacó con la espada; sí con la pluma. El mandó publicar, en 1802, un Diccionario Geográfico Histórico dedicado a nuestro país. En esta obra se da como cierta, sin más, la dependencia original de Alava,

Todos estos ataques se dirigieron sólo sobre las tres provincias exentas, ya que no pueden emplearse sobre Navarra, reino independiente hasta 1512. Pero en 1820, al calor del pronunciamiento de Cabezas de San Juan, un erudito magistrado con infu-las de cronista oficial de la monarquía, cree llegado el momento de lucirse y de proclamar de paso su adhesión a "nuestra sabia constitución" doceañista. Y sale así a la luz el primer tomo del Ensayo histórico-crítico de la Legislación de Navarra que, por los mismos senderos de Llorente y la Academia de la Historia, pretende demostrar no sólo que Navarra no fuera originariamente independiente sino que su Fuero General "no es otra cosa que una obra trabajada privadamente por algún liderato que se dedicó a ello, en tiempo de Don Teobaldo I; y lo sabe porque lo dice, y lo dice por que tiene lengua". Reprocha además José María de Zuaznabar a Navarra el no tener una Constitución basada en el contrato social (¡oh imprevisión navarra!) por lo que —dice— su Fuero no pasa de ser una "Constitución de hecho y no de derecho...".

Y nos acercamos ya, cronológica y anímicamente, al período crítico de formación del ente carlista vasco. Su lema es ya "Dios, Patria/Fueros, Rey" exhiben las proclamas de la Junta Gubernativa Interina de Navarra, capitana de la sublevación en tierra vasca.

Restablecido el Fuero (9 de abril de

Guipúzcoa y Vizcaya a la Corona de Castilla y, en algún sentido, también Navarra.

El segundo ataque de Godoy fue la publicación —entre 1806 y 1808— de los cinco volúmenes de Noticias Históricas de las tres Provincias Vascongadas, del canónigo riojano Llorente, quien —con mala fe evidente— llevó totalmente "el agua a su molino" y afirmó, pues no demostró, que nuestros Fueros no pasaban de ser meros privilegios reales y no legislación autóctona codificada.

Hay diversos avatares hasta que llegamos a la Constitución de Bayona, en la que los liberales afrancesados establecen unas Cortes únicas para el Estado español —comprendidas las provincias exentas— tribunales de justicia unidos y un sólo Código Civil. Los Fueros particulares de Navarra, Vizcaya, Guipúzcoa y Alava "se examinarían en las primeras Cortes para determinar lo más conveniente al interés de las mismas provincias y al de la nación". En las Cortes de Cádiz —en 1812— fueron aún más duros con nuestro pueblo. Y así siguen los acontecimientos de mal en peor hasta que, en 1819, se niega el derecho de Alava, Vizcaya y Guipúzcoa a seguir siendo en nada diferentes del resto de la Monarquía.

1823), ello no obsta para que se lo conculque —aunque sin abolirlo— durante la década ominosa previa a la guerra. El 17 de febrero de 1824 ordenaba que se impidiera la entrada en el país a los granos, harinas y mercaderías extranjeras. Otra R. O. de julio de 1825 declaraba que las disposiciones generales relativas a la prohibición de géneros de ilícito comercio, industria y agricultura, era extensiva a las llamadas provincias vascongadas. El 3 de octubre del mismo año se manda a los puertos de la monarquía que consideren como extranjeros los efectos conducidos de los puertos guipuzcoanos o vizcainos sin el registro de los jueces de contrabando.

El gobierno cree llegado el momento de trasladar las aduanas navarras al Ebro a pesar de que las Provincias Vascongadas por sus representantes en Cortes obtuvieron de Fernando VII la declaración de 5 de marzo (de 1829) de que no era su voluntad el traslado de dichas Aduanas. Pero una R.O. (14 de mayo de 1829) suprime en Navarra el juicio de sobrecarga —equivalente al pase foral de las otras hermanas vascas— y ordena se examinen los Fueros en vista de su adaptación al régimen general de la monarquía española. La Cámara de Comptos, tribunal privativo de hacienda de Navarra es objeto de una R.O. de 1833 para que no se provean las plazas que en ella vayan vacando hasta que se extinga por sí misma. Lo que no han conseguido los liberales por vía de revolución se apresta a

conseguirlo el absolutismo por medio de la reforma acelerada.

El artífice del momento es Calómarde, discípulo de Godoy, que el 13 de mayo de este año ha puesto en manos de Fernando VII la pluma que aprueba la publicación de las agresiones dialécticas contra la solidez histórica del régimen foral, la Colección de Cédulas, Cartas patentes, Reales Ordenes, Provisiones, y otros documentos concernientes a las Provincias Vascongadas que es una colección de documentos, pero incompleta; es decir, una recogida de textos legales utilizables para argumentar la sujeción secular del país a la corona de Castilla omitiéndose aquéllos que pudieran servir para demostrar lo contrario y transcribiéndose incorrectamente algunos nombres a fin de amañar el texto. La otra cara de esta guerra del libelo es impedir la legítima defensa y, en este caso, ningún medio más eficaz que la censura que algunos meses después impide la aparición en prensa del segundo tomo de la defensa de Aranguren y Sobrado. Otra refutación, mucho más sólida de las tesis centralistas, la de Pedro Novia de Salcedo, ve impedida también su publicación en 1829.

Al morir Fernando VII, su esposa se ve abocada, a fin de preservar el trono de su hija Isabel, a echar mano de los liberales mediante la publicación de una amnistía. La llegada de los liberales al poder significaba la implantación de una constitución única para todo el estado. Así llegamos a la primera guerra carlista (1833-1839).

EGASCA, S. A.

ESPECIALIDADES INDUSTRIALES

MAQUINARIA

HERRAMIENTAS

Avda. Generalísimo, 13

Tel. 718143 (líneas)

EIBAR

Industrias MENDIZABAL

FABRICA DE FERRETERIA INDUSTRIAL

Amortiguadores hidráulicos

Tel. 6813700

ABADIANO (Vizcaya)

GUISASOLA

ALMACEN DE HIERROS Y METALES

Av. Generalísimo, 5-1.º dcha.

Tel. 716440 - 1 y 2

EIBAR

LA IKASTOLA EN ESTIXA

El 31 de Mayo —nuestros ojos fueron testigos— ya se trabajaba en Estixa. Era la fase inicial de los trabajos para construir la nueva Ikastola. Una docena de obreros de la Constructora Orue ya estaban en plena faena, iniciando los trabajos preliminares. Se aspira a que dentro de un año todo esté terminado. La Junta Rectora compuesta por José María Elcora, Milagros Arizmendi, Ramón Echebarria, José Careaga no descansa en su ardua labor de financiar este proyecto que supone, sin contar la zona deportiva, 85 millones de ptas. Cuenta, entre otras ayudas, con el respaldo de Eibar.

ACUERDO DEL AYUNTAMIENTO

El pasado 17 de Mayo último, el Pleno Municipal presidido por el Alcalde Sr. Yraolaogitia, con asistencia de los concejales señores Equia, Ojanguren, Martincorena, Landá, Castañón, Alzpián, Arteaga, Barrio, Eguiguren, Erquiaga, Garin y Guisasa acordó solicitar de Su Majestad el Rey que, previa modificación de las disposiciones legales que sean del caso, se conceda la plena reintegración foral para las provincias vascas, devolviendo a éstas el status jurídico que gozaban con anterioridad a la ley del 25 de Octubre de 1839.

Un nutrido grupo de gentes que representaban a las organizaciones culturales y populares de Eibar subrayó con un gran aplauso esta solicitud. Se da la coincidencia de que, en 1913, otro Ayuntamiento eibarrés ya dirigió una petición análoga.

ASOCIACION DE VECINOS "GURE ERRIA"

Es ésta otra realidad positiva de nuestro pueblo eibarrés. Nacida humildemente, como consecuencia de inquietudes surgidas en un grupo de hombres y mujeres que venían participando en cursillos de Teología organizados por las Parroquias de Eibar, se puede decir que hoy va sacandose en todo nuestro pueblo. El 15 de Mayo, "Gure Erria" se hizo pública a través de distintos puestos de propaganda, en los que se pidió ayuda económica y se hacía inscripción de nuevos socios. En estos momentos, el número de asociados es aproxima al millar y a través de diversas reuniones y asambleas de barrios se va dando noticia exacta de los fines de elevación del nivel moral, social, cultural y cívico, tanto familiar como colectivo que persigue la Asociación de vecinos.

A tal objeto, se ha dividido el pueblo en siete zonas: Amaña, Legarri, Ipurua, Urki, Zona Centro, Jardines-Estación y Urkizu-Carmen, que cuanta cada una con su responsable ante la Junta Rectora provisional que preside el conocido pintor Sr. Beorlegui.

Digamos también, que independientemente de esta Asociación de Vecinos, un grupo de mujeres ha constituido legalmente la Asociación de Amas de casa.

TALLERES PROTEGIDOS CAYETANO CAREAGA

Sin ruido pero eficazmente, ya está funcionando el segundo taller de subnormales en Eibar. Está situado en la calle Estación, 5. Algunos imprevistos han hecho retrasar la inauguración oficial, pero ello no ha sido obstáculo para que 10 operarios subnormales estén ya trabajando en esta nueva planta que ha quedado preciosa. Su adocenamiento ha supuesto más de un millón de pesetas. Eibar puede sentirse orgullosa de esta gran labor.

NUEVAS CALLES

El popular barrio de Amaña, donde existen 1.375 viviendas y 154 locales, estaba dividido en 7 calles que se denominaban por letras del alfabeto. Ahora estas letras han sido cambiadas por nombres de personajes eibarrés. La letra B, núcleo de este barrio se denominará simplemente Amaña. La C, Tiburcio Anitua. La E, Ciriaco Aguirre. La F, Carlos Elguera. La G, Julián Echeverría. La J, Wenceslao Orbea. La K, Indalecio Ojanguren.

En Urki, donde hay 728 viviendas y 85 locales, también ha habido modificación en este sentido. La Urki B se llamará en adelante Urki, a secas. Urki C se denominará Polonia Echeverría y Urki alto Antonio Ituriz.

PARROQUIA DE SAN PIO X

Tocan a su fin los trámites para que se puedan empezar, bajo la dirección del arquitecto eibarrés Miguel Angel Laspita, las obras de la nueva parroquia de San Pio X. En el subsuelo surgirán más de 200 garajes abiertos de 100 metros cuadrados. Se quiere que el precio sea módico, unas 200.000 ptas. aproximadamente y en propiedad perpetua. La construcción de la Iglesia, locales de juventud, catequesis y viviendas de sacerdotes está supeditada a lo que económicamente pueda reportar la venta de estos garajes. Se están haciendo numerosas reuniones y se quiere no cargar a los fieles de San Pio X con un peso fuerte de contribución económica para construir este edificio religioso tan necesario en aquel barrio. Se quiere también que el Ayuntamiento cada altruísticamente el 30% de los beneficios de los garajes. Así la obra será posible.

El día que murió Patxi Errasti coincidió en el Ayuntamiento con el Director de esta Revista y comentando sobre la popularidad, sobre la imagen de quien nos acababa de dejar, sobre el pedazo de la historia de Eibar que se llevaba consigo, me pidió una semblanza suya para el próximo número Sanjuanero. Yo me excusé alegando —y es cierto— que para una semblanza, con un mínimo de rigor exigible, es preciso la coetaneidad y de Patxi, al doblarme en edad, desconocía una larga etapa de su vida que justificaba sobradamente mi excusa. Entonces, me pidió un apunte. Y no pude negarme, porque no debía hacerlo.

Una entrañable costumbre de la que en una época, ya algo lejana, fueron protagonistas mi padre, Vicente Gendeya, Estanislao Arambert, Patxi Errasti..., era el invitarse a tomar café en sus respectivos casas con motivo de celebrar su cumpleaños. Cuando a mí me dieran la alternativa de poder acompañar a mis padres también acudía a las tertulias. En ellas se hablaba, como diría el clásico, "divinarum atque humanarum rerum". Yo, escuchaba y me iba enterando, a retazos, del singular anecdotario eibarrés.

Patxi, en las reuniones, era un auténtico discutiador, era un costatario en el sentido ortodoxo de la palabra.

Pero... —mal hoyan los peros— una aficción en su garganta terminó en una laringotomía que inicialmente le privó de la posibilidad de hablar. Esto que es una rémora para cualquiera, para el polemista Patxi suponía el suplido de Tántalo. Pero —bien hoyan los peros— Patxi no se arredró.

A la sazón, se conocía en el extranjero —todavía no había llegado aquí— una especie de pizarra manual del tamaño de un cuaderno de bolsillo sobre la que se escribía con un útil punzante. La pizarra tenía una hoja interior en la que quedaban impresas o fijadas los caracteres, que se borraban tan sólo con sacar dicha hoja. Pues bien, a la primera reunión "cafetera" que acudimos después de que a Patxi le hicieran la incisión en la laringe, nos sorprendió a todos con la tal pizarra. En el debate, Patxi sacaba su pizarra... Escribía, la enseñaba, borraba, volvía a escribir... con tal rapidez que mantuvo su liderazgo en la polémica.

Este es un apunte, a vuelo de pluma que sin pretender retratarlo, deja marcado un rasgo que, creo, tiene una auténtica curiosidad anecdótica.

No dudo que el bondadoso San Pedro le seguirá dando la oportunidad de discutir. Esto para Patxi Errasti será también un premio. Uno de los muchos a los que se hizo acreedor.

J. A. I.

Patxi Errasti



Son muchos los recuerdos. Últimamente vivía muriéndose. Todos sabíamos que su salud le iba poniendo "zancadillas". Un día doliente, vispera de la Ascensión, como si nos dijera, cansado y achacososo: "Me voy". Y se nos ha ido para siempre, a la edad de 89 años. Con la muerte de "Pachi" Errasti, así, por antonomasia, desaparece también un hombre popular, polifacé-

tico, recia encarnación del típico eibarés, y un gran amigo. De ahí que su fallecimiento nos haya conmovido a todos. Truncado el acento de su voz -hace veinte años se le practicó la tranqueotomía-, no he conocido a nadie, después de semejante operación, tan dueño de sí mismo y con un humor tan envidiable, pues, con su inimitable sonrisa, bromeaba con todos, y todo lo que le era adverso lo solventaba con un quiebro elegante.

Empezamos la cuenta atrás para el recuerdo. Pelotari de mano hace 65



la unión hace el futuro



Cada vez más, los esfuerzos de todos van dirigidos a crear un ambiente de compenetración y colaboración:

Y el Banco de Vizcaya ha sabido ver claro que ésta es la única postura para llegar al futuro que todos esperamos. Por eso se ha creado poco a poco un grupo de empresas dinámicas y con gran capacidad de evolución: el Grupo Bancaya. Vea quienes lo componen:

INDUBAN: Banco Industrial.
FINSA: Sociedad de Cartera.
EUROCARD ESPAÑOLA, S. A.: Tarjeta de Crédito.
GESBANCAYA: Administración de Carteras.
SOVAC-BANCAYA:
Financiación de Bienes de Equipo.
COFINCAYA: Sociedad de Financiación.
LISCAYA: Sociedad de "Leasing".
PLUS ULTRA: Compañía de Seguros.
FIGRANVISA: Sociedad de Cartera.
FONBANCAYA: Fondo de Inversión Mobiliaria.
BANCAYA INMOBILIARIA:
Diversos servicios inmobiliarios.

Con este grupo el Banco de Vizcaya está ya en el futuro, un futuro en el que caben todavía todos los que sean capaces de unirse y evolucionar. Porque la unión hace el futuro.

GRUPO DE EMPRESAS DEL
Banco de Vizcaya

años. Generalmente alternaba de pareja con su hermano Joaquín, aquel notable zaguero de los tiempos gloriosos. Pero sería efímera su vida pelotística. Parece que eso fue lo que pretendía él, pero su condición de industrial constructor y hombre de negocios no le permitían la dedicación plena a su deporte favorito. Una dinastía de preteritas figuras del deporte, porque el llorado amigo era también hermano mayor de quien tantas veces ha sido internacional del fútbol Ciriaco Errasti, famoso entre los famosos. Hay otras evocaciones, tan nostálgicas como efusivas, porque en la vida localista de antaño es donde tenemos que situarle al finado. Jefe de la minoría maurista, en todas las legislaturas con el sufragio universal, tenía su asiento en calidad de concejal en el Ayuntamiento de nuestra villa, sobresaliendo como perspicaz político, pues era hombre de acción y muy ducho en el juego polémico y dialéctico. Tuvo gran ascendencia, especialmente, entre la gente rural. Pero, ante todo y sobre todo, sibarrés de cuerpo entero, que supo realizar desde su escaño una gran tarea de inapreciables servicios en beneficio del pueblo que le vio nacer, recogiendo hasta el respeto, la adhesión y la admiración de sus colegas, incluso de quienes militaban en otros partidos, que habrían de reconocer la firmeza de unas convicciones y su actuación realista, aunque no pensaban como él.

Llevando con su lucida gallardía sus 89 años, "Pachi" Errasti se nos va a un definitivo reposo, después de cantar su amor a la Naturaleza y su alegría de vivir, dejándonos como legado el recuerdo constante de unos lazos de cordialidad y de amistad indisolubles, y lo que, naturalmente, tanto nos abruma: un estado de aflicción de dolor profundo, sentido y sincero.

Que descanse en paz. T. E.

COMPROMISO CIVICO Y COPROMISO POLITICO

Evidentemente, compromiso cívico y compromiso político, son dos cosas distintas, aun cuando entre ellas hay una conexión bastante íntima.

El compromiso cívico suele ser como punto de partida. Yo creo que es muy conveniente que nos convenzamos que antes de llegar a un posible compromiso político, es necesario recorrer una serie de etapas anteriores. En este momento, muchos católicos —empleo la palabra católico deliberadamente— han descubierto que la política es una exigencia de una fe vivida de manera adulta, y tratan de llegar a un compromiso político, quemando etapas, sin una educación política previa, sin un rodaje político previo, y esto puede llevar a frustraciones y puede llevar a ser víctima de manipulaciones. Por esto, es oportuno el descubrir que antes de llegar al compromiso político en sentido estricto, hay que pasar por una etapa previa. Y esta etapa previa es el compromiso cívico.

El compromiso cívico es el esfuerzo por resolver problemas ciudadanos de tipo concreto: problemas escolares, problemas de vivienda, problemas de infraestructura, problemas ecológicos... Por consiguiente, son problemas muy próximos a nosotros. Ordinariamente, toda persona que pasa de una fe evasiva a una fe comprometida, lo primero, que hace es descubrir a su alrededor, una serie de hechos concretos, de tipo cívico, que le interpelan y que reclaman una participación para resolver esas dificultades.

Ya tenemos ahí a la persona comprometida cívicamente: en una asociación de barrio, en una asociación de vecinos, en un colegio profesional, en un comité de empresa, es decir, en entidades en las cuales hay personas cuyas convicciones políticas no son necesariamente las mismas, pero que coinciden todas ellas en el intento de resolver una situación concreta, una situación particular en la que se ventilan derechos humanos, valores de justicia, valores de libertad. Naturalmente, esta persona puede quedarse ahí, puede que no continúe profundizando, descubriendo una dimensión mayor en su compromiso cívico. Pero puede ser que esas personas, analizando esas situaciones cívicas, caigan en la cuenta de que son el resultado de una organización global de la sociedad y que cada una de esas situaciones se podría resolver aisladamente durante un cierto tiempo. Pero si queremos extirpar de raíz esas situaciones, lo que tenemos que hacer es modificar la estructura global de la sociedad. Más aún: descubrirán también que esa estructura global de la sociedad responde a una ideología concreta, a un modelo concreto de sociedad. Bien, en el momento en que pasamos del descubrimiento de los problemas ciudadanos concretos, a la conexión que esos problemas tienen con una estructura global implantada en la sociedad, y vemos que es más inteligente transformar esa estructura global que detenerse en una acción fragmentaria con cada uno de esos problemas, hemos pasado del campo de lo cívico al campo de la política. De manera que el compromiso político es un esfuerzo para cambiar, no tanto unas situaciones particulares —aun cuando lo uno no está reñido con lo otro—, sino el modelo global de sociedad.

Y, por supuesto, esa transformación del modelo global de sociedad no se puede hacer en solitario, individualmente, sino dentro de un grupo organizado que analiza críticamente ese modelo de sociedad y que propone una alternativa global de tipo distinto a ese modelo global de sociedad.

Esta es la diferencia que hay entre un compromiso político y un compromiso cívico, aunque no se pueden separar tajantemente el compromiso cívico y el político. Porque la modificación total de la sociedad no puede hacerse enfrentándose de un solo golpe con toda la sociedad, sino que hará falta una acción, un esfuerzo en múltiples frentes.

El compromiso político, sobre todo y a ciertos niveles, quizá no sea para todos. De manera que para comprometerse políticamente, a ciertos niveles, por ejemplo, para presentarse a unas elecciones pa-

ra una Asamblea Legislativa, como diputado, que es compromiso político, no todas las personas tendrán, al menos momentáneamente, ni vocación, ni cualidades, ni competencia para poder comprometerse a ese nivel político. Lo cual no excluye, que todo ciudadano adulto, aun cuando tenga un compromiso con la realidad de tipo cívico, deba vivirlo con un sentido de la incidencia política que tiene ese compromiso cívico. De modo que hemos de aspirar a que toda persona tenga conciencia política y a que toda persona sitúe su compromiso cívico dentro de un planteamiento político total, aun cuando esa persona no se comprometa políticamente en sentido estricto. Digamos, además, que el compromiso cívico se puede vivir con sentido positivo o con sentido negativo.

Un compromiso cívico en sentido positivo es el que trata de mejorar una situación, en una línea de más justicia, de más respeto a la dignidad humana, de más promoción a las personas humanas involucradas en esta situación.

Un compromiso cívico de tipo negativo es el que pretende perpetuar una situación opresiva inhumana o imperfecta. Entonces, quien por omisión se limita simplemente a cumplir con su deber de estado, purificando su intención para que sea lo más recta posible, esa persona está comprometiéndose cívicamente en sentido negativo. Es cómplice por omisión de una situación más o menos inhumana. De modo que un médico que diga: buena, yo me dedico a ejercer mi profesión individualmente, procurando ver en cada uno de mis enfermos a Jesucristo, tratándole con la misma delicadeza con que trataría a Jesucristo en persona y usted no me lle a mí con el problema del Seguro de Enfermedad y con el problema de la socialización de la profesión médica, etc. Yo pongo mis doce horas diarias de jornada al servicio de estos enfermos... Esa es una forma de evadirse de un compromiso humano y de un compromiso cristiano, y en definitiva, de comprometerse negativamente con una situación que uno se resiste a ver.

¿El trabajo es un camino de santificación? Evidentemente que lo es, pero para que el trabajo sea santificador, no basta con que uno intente trabajar revisiéndose de los sentimientos subjetivos de Cristo en Nazaret. Hace falta preguntarse ¿a quién sirvo yo con este trabajo?, ¿en qué forma el trabajo que yo hago tal como lo practico contribuye a consolidar una situación social de tipo más o menos injusto?, ¿cuáles son los intereses de clase, intereses de grupo que se benefician con mi servicio profesional tal como yo lo practico? Y si no me hago estas preguntas, entonces mi trabajo no es un trabajo honesto, no es un trabajo moralmente bueno. Esta doctrina es tradicional clásica, porque ya la moral católica ha afirmado que la moralidad del acto humano depende del objeto, del fin y de las circunstancias. Y que sin tener en cuenta el objeto de una acción, el fin y las circunstancias, ese acto no es un acto moralmente bueno. Entonces no basta decir: yo me limito a cumplir con mi trabajo con rectitud de intención.

Cuando estaban fabricando en Estados Unidos las bombas de napalm para bombardear Vietnam, el "Time" planteó este problema a unos químicos que trabajan en la Dow Chemical de USA. Les preguntaron: ¿Ustedes son conscientes de la gravedad, de la responsabilidad que están contrayendo al fabricar en su empresa un producto con el cual se van a matar a centenares de miles de personas? y respondieron: Este es un asunto de los políticos y de los militares. Nosotros fabricamos napalm procurando que nuestra actividad profesional sea, desde el punto de vista químico, lo más perfecta posible. Lo que luego se haga con el napalm, allá los políticos y los militares.

Esta postura es inadmisible. En este caso se ve con mucha claridad, pero es que esto se puede y debe aplicar a cualquier comportamiento profesional.

RAFAEL BELDA



KLOROFORMUA GASTAU

ETXEKOANDRIA KONFUNDIRU

A ESAN PLAENTXIAN JAIKUA!

Urlixa ardañ salla san eta askotan ekilibri-xua be bazekian gaitzen. Sasei baten klinika-ka jaur biar izan zan. Operatu eben ernatik eta atxera etorri tu, laister, ardañan kul-paz, galdu dau ekilibri-xua eta jauri la lurrera eta buruan berida aundi bat egiñ ja-kan. Burua bendatu ipiñi eben.

Orrala seguala, ba doia kaliañ sarr eta la-
gun batek diñotsa:

-Zer dauka buruan?

-Operaziñoko konplikaziñuak.

-Ernia bategatik burua lotu, zelan dok orri?

-Ex, baña, klinikako kloroformua amaitu
zuan eta, mallukiakin buruan goipia emonaz,
kendu josten sentidua.

Plaentxiatar bat, Donostian, azkenengo tre-
nak igez egiti eta... ostiatuan, oge biko gela
baten, soldau balta baten onduan ipiñi eben.
Sartu da Urlixa kuartuan. Novedadua zan be-
retsu balta bat ikusia. Orregatik, denpora
lusiar, egon zan itxuras lo segoan balzari be-
gira. Eta, jakina, koloresko gizona mindu egiti
zan.

Gure plaentxiatarrek lo artu ebanian, ara
zer egiti eban baltaak. Jalki da ogetik, urrerat-
tu da lotan segoan plaentxiatarrengana eta
oiñetakoak garbitzeko zurotan betun balzakin
pintatu dau aren arpegia.

Urrengo egusian, goisian-goiz, esnatu dau
etxeandria. Jalki da plaentxiatarra erdi la-
tan eta, espillura begiratzekoan, diño: ¡Ken-
txo! Etxeandria konfundiru egiti dok. Neuri
deitu biarrian, balzari deitu jetsak.

Plaentxiako gizon bat, gerra denporan, oz-
tik ziar ihiliñ ondoren, azkenian be Plaentxiara
jo eban.

Beriala, ardea, deltu zetsen Kamandantziara.
Ango nauzakiak, arpegi sorrotzet, diñotsa:
¡Zu gortekin ihiliñ sara! Aren kontura jan
dozu!

-Ihiliñ -diño plaentxiatarrek- estakit ihiliñ
naisen gortekin. Jan ez, orraitxiok; ez bai
gendun jatan. Beñ, amaitu bako gortekin hiz
izan giana.

An zeukan nauzakiak, mai gaitian, Jose An-
tonio Primo de Riveran argazki bat. Ari be-
giratuaz eta eskuakin izentatuaz, diñotsa:

-Ia, esaldura! Eta gutzen dozu gizon au?
Nor da orri?

Plaentxiatarrek begiratsen dau soil-soil
erretrotu eta diño:

-Ara, ba, ez dot ezagutzen. Ori ez da, bei-
ñipeliñ. Plaentxian jai-xua!

CARTA A MI TIO ANTONIO

.... Es más, tú sabes tío, que no es lo mismo, una pelota eibarresa, que una eibarresa en..... o que no es lo mismo, la calle del medio, que el medio de la calle; o que no es lo mismo, dos tazas de té, que dos....

En cualquier caso, esos "no es lo mismo", se deben aplicar al acontecer eibarrés, máxime si centramos nuestra maliciosa atención en las erratas periodísticas que, sobre todo, en el verano solemos apreciar en las cartas que "LA VOZ" nos brinda con interés desenfadado, al combas del exodo que los eibarreses tienen objeto desde la piel de su opresor industrial. A tal fin, te dedico algunos errores aparecidos en el verano '75, sobre los que te ofrezco un comentario al estilo envidiable de la idiosincrasia eibarresa, rogándote tengas en cuenta, eso de "no es lo mismo", ya que la verdad, está precisamente ahí.

NACIMIENTOS

Doña Mercedes Martín, 33 esposa de don Francisco García, ha dado a luz a una niña que llevará el nombre de Laura.

Los esposos don Gregorio Aranda y doña Mariana Jurado ha tenido una niña que se llamará Ana María.

CENTRO DE ESTUDIOS MERCANTILES ECONÓMICOS

EN ARRATE

Para que no se produzcan equivocaciones vamos a concretar los distintos concursos y fechas: Día 8, festividad de la Virgen de Arrate, gran concurso de baile suelto, con los siguientes premios:

Primero, 4.000 pesetas; segundo, 3.000; tercero, 2.000, y cuarto, 1.000.

Concurso de trajes típicos vascos, por parejas, de todas las edades: Primera, 4.000 pesetas; segundo, 3.000; tercero, 2.000, y cuarto, 1.000.

No pienses tío que vivo en la ARABIA SAUDITA, ni que al, desde ahora gran amigo, Patxi García, tiene pasta como para un harén, sino que, ya sabes, la máquina de tocar las teclas, es, a veces más que traidora, anecdótica.....

En este, no voy a decirte nada. Yo mismo me pregunto: ¿no será que los eibarreses pecan de espléndidos? No sé, tú me dirás a juzgar por el 4º premio.....

curios que lleven a cabo "tales irregularidades.

NORA SOBRE EL CEMENTERIO

Se pone en conocimiento de los familiares de los que se encuentran en el cementerio.

EN LA ESCUELA DE ARMERIA NACIMIENTOS

Mañana, sábado, a las 10 horas, en la Escuela de Armería se celebrarán los actos de la clausura del curso académico 1974-75.

De verdad tío, no sabía que en esta magna escuela, se pariera.... ¡Ah! si hombre, había sido en ese lapso en que la maternidad de la c/ Paguey estuvo ce-
rrada.....

Ya sabes que se poco el vasco, pero ese de ~~SEST~~ "nota", me suena un poco ¿a donde? No sé tío a dónde va ir el cementerio, porque a este paso, hasta los muertos van a disputarse su parcela, tan carecana ya a las 50.000 pts/m².....

CUMPLEAÑOS - Hoy celebra el aniversario de su fallecimiento el director de radio costera de Ondárroa y corresponsal de Radio San Sebastián en esta localidad, don Imanol Urresti Bullain. Con tal motivo reciba nuestra cordial felicitación.

Aunque esta errata abarató en la carta de Mottico, te la hago llegar para que rompas la cabeza, sobre si debes, reír, tezar o ¡porqué no! llorar.....

Aparte a estas erratas, propias para esbozar sonrisas al acorde con el brindis de San Juan, hubiera sido mi deseo el hablarte del apartamiento en Eibar, así como del impacto de las 2.250 pts. por el impuesto municipal, pero no me queda terreno para dibujarte tales espartos. Para otra ocasión lo haré y te daré el sistema para que, a los que tenemos coche, nos pongan un sitio o parcelita junto a la cera que ponga: RESERVADO PERS..... Bueno tío, recuerdos a los niños y besos a tu esposa, rogándote leas el periódico en Agosto. Te lo mandaré, y ya Un saludazo
PEPE
TXIKIENS 76

LIBERACION DEL CREYENTE

Para ser creyente en el Dios de la salvación es necesario asumir previamente la angustia y limitación de la existencia humana. El hombre satisfecho de sí mismo, conformista con la realidad dada, limitado en sus aspiraciones, está como bloqueado psicológicamente y socialmente para abrirse al ofrecimiento de la salvación. El ateísmo moderno ha visto con toda claridad el planteamiento de este problema y su primera proclama ha sido necesariamente una invitación a desalojar del proyecto humano todo lo que de una u otra manera pudiere entrañar una elevación del vuelo de las aspiraciones y vigorosas tendencias más allá de lo simplemente dado por la vida temporal del hombre y del mundo. El "contentarse" con lo que se es o la pretendida "fidelidad" a la tierra son llamamientos inexorables para dar al ateísmo una cierta base.

El creyente en Jesús se reafirma en otra opción muy distinta, por un lado, y muy igual por otro. Es, ante todo, una opción por la realidad de este mundo y de su vida. Una opción que asume la tremenda contradicción que rompe en dos al hombre. Se declara insatisfecho y angustioso, inquieto y lacerado. Asume la realidad tal cual es, con sus límites, con sus contradicciones, con sus fracasos, con su incomunicación definitiva, con su pecado y con su muerte. Si algo no cabe decir del verdadero creyente es que se evada de la realidad de la vida. Es, antes que nada, un realista. Para ello se inspira en Jesús de Na-

zarete. El Evangelio de Juan es elocuente a este respecto: Jesús no es superhombre como se lo habían imaginado los griegos piadosos venidos al templo de Jerusalén. "Mi alma está agitada, y ¿qué diré? Padre, libérame de esta hora". Ante el desenlace trágico de la muerte, Jesús experimenta angustia. Así es el creyente auténtico. Fiel a la vida realista -que no evasivista- ante sus problemas.

Pero se trata de una fidelidad total, integral, plena. No es la del creyente una fidelidad de "contentarse" con lo dado, sino de perseguir todo lo que le es ofrecido y, por ofrecido radicalmente, radicalmente postulado desde las profundidades más íntimas de su realidad humana. Su voluntad de realismo le lleva a asumir la insatisfacción de esta existencia y la aspiración a una existencia más cabal. Tiende hacia un futuro glorioso, pero no sólo de la historia humana, sino de la biografía concreta de sí mismo y de todos los demás compañeros de la jornada en el mundo. Por realista, cree y espera en el don de la glorificación. Igual que Cristo, "Ha llegado la hora de que sea glorificado el hijo del hombre". Para el creyente, el problema no es "contentarse" con lo dado, sino superar lo tenido para abrirse a la salvación de Dios, en la que el hombre verá su realidad liberada de lo que ahora, en el tiempo, la mortifica y contradice. El creyente va tras esa liberación nueva, original, absoluta.

MANUEL DE UNCITI



CAJA LABORAL POPULAR

En marcha con nuevos horizontes comenzamos 1976, resueltos a que nuevos espacios de libertad, iniciativas y poder nos ofrezcan así mismo recursos de vitalidad y renovación. Deseamos que el pueblo, que no ha desfallecido en ningún momento de adversidad y ha mantenido viva su conciencia y aspiraciones de emancipación, no pierda la cohesión para alcanzar nuevas cotas de bienestar para todos.

SI QUIERES LIBERTAD,
LA COOPERACION
PARA PROGRESAR SIN
DESNATURALIZAR

CONSULTENOS en nuestras oficinas y participe con CAJA LABORAL POPULAR en esta labor de todos.

LAN KIDE AURREZKIA

ELKAR BIDEAN AURRERA BEGIRA.

Alkartasun girotan eta alkartasun ariz beste ezer baiño gelago oñarritu bearreko eginkizuna, LANA izan da.

Es izandiak, es beste ezerk, es da gure orria lanak bestin engi mamitu.

Emen bizi guran gutxiatizat bertako ta kanpokoentzat, LANA izan da gazagarri.

LANAK GIZAGARRITUKO DU ERRIAREN IZAKERIA BERRIA.

LANA IZANGO DA GURE IHULTZAN ERANTZUNIK ONENA.

Juan
Mágica

María Angel, 9

Teléfono:

711030 - 711863

SANEAMIENTO
CRISTALERIA
FONTANERIA

Presupuestos gratis
para instalaciones
completas de calefacción

Especialidad en
instalaciones de
calefactores de butano
e instalaciones
industriales

EIBAR

JOSE VICUÑA

Talleres de Troqueles - Cortantes de Embudo e Inyectados - Coquillas para fundición - Piezas Fundeadas, Estampadas y Embutidas, según plano o muestra

Chonta, 26-1.º

EIBAR

Tel. 711206

JOSE URIGÜEN

ESCOPEAS DE CAZA
MARCA EL RENO

Eidabarrieta, 66

Teléfono 712319

EIBAR

Exclusivas OLALSA, S. L.

ESPECIALIDAD EN HERRAMIENTAS DE
CORTE Y ABRASIVOS.

Los Zuboaga, 8

EIBAR

Tel. 716240

ARRAINDIKALIA

Cleto Unzueta sigue, incansable, recordándonos antiguas calles eibarresas. Ahora -en este San Juan 76- nos evoca Arraindikale. Extractamos de "Norte Expres" lo que sigue:

"Arraindikale" -calle Pescadería- fue una calle singular. Era muy corta, ligeramente curva. Pero en su cortadía tenía dos panaderías y una enorme variedad de pequeñas industrias, en las que alternaban talleres de óxido, pavonado, dorado y plateado de revólveres, de escopetas, y una buena carpintería, además de un excelente establecimiento de bebidas, que ya en aquel entonces -año 1910- tenía implantada la modalidad de las "caxuelitas".

Pero, sobre todo ello, tenía una estupenda casa de baños municipal. Esta fue inaugurada para las fiestas de San Juan del año 1906, y casi podemos asegurar que fue la primera de la región. Los servicios tenían los siguientes precios: 10 céntimos por ducha; 25 céntimos el baño frío, y 50 el caliente. El que no llevara tohalla, y la requiriera del conserje, tenía que abonar 25 céntimos más. Los sábados, de cuatro a siete de la tarde, la ducha era gratuita. Tuvo como conserje al conocido municipal Vicente Balediola, el popular "Tarrankan".

La primera casa, número 2, daba sus escaparates a Barrencalle, que correspondían a los comercios de Manolita Arbeloa y a la sastrería de Izaguirre. El portal, por "Pescadería", tenía también un ventanal corrido, donde estaba el obrador, en el que trabajaban, entre otros, nuestro eterno "pollo" Juvenino Zubiaurre, que luego se casaría con una hija de la Casa.

Venia a continuación la hojalatería del muy salado "Txantxiku". En el primer piso de esta casa vivía la familia de Patxi Urbitxa, que tenía dos preciosas hijas, Benigna y María. Junto a la casa estaba adosado un tallerito de dorado y plateado de un Izaguirre? En el siguiente portal había un parvulario, regentado por la madre de una bella mujer, Segunda Achotegui, que más tarde se trasladó a Madrid, donde falleció, y que hizo mucho para que la máquina de coser Alfa se introdujera -durante la dictadura de Primo de Rivera- en los centros de enseñanza oficial.

A continuación venía un edificio, unido por un gran arco, entre los núms. 4 y 6, por el que había que pasar para entrar en la panadería de Eugenio Eguren. Entre esta panadería y la casa contigua, un estrecho pasadizo permitía salir frente a la soberbia casa de Indianokua, en Ariatza, junto a la vivienda de Leopoldo Treviño, el buenazo de "Poltxo", el del slogan "fuera eibartarrak, viva kampotarrak", como diatriba contra el exceso de

gentes extrañas que llegaban a la villa.

Después estaba la casa y tienda de las hermanas Tejada, "las naranjeras". Seguida a esta, venían las casas núms. 8 y 10 de la panadería de Simona. Esta Simona fue una animosa eibarresa, que tenía a gala -cuando por fiestas pasaba por dicha calle el toro ensogado, salir provista de una manta para darle un capotazo al bicho.

Sus hijas Concha y Cándida, la primera, madre de mis entrañables amigos Emiliano, Jesús y Justo; y la segunda de aquella joven guapa que se casó con un gran pelotari del frontón de La Habana, Sr. Michelena, y que quedó viuda a los pocos años, fueron las continuadoras de la famosa panadería.

En el patio de una de las casas de Simona estableció su primer taller de pavonado Florentino Carral, ayudado por su buena y activa esposa.

Desde la casa núm. 10 bajaba una rampa hasta el río, con un remanso que se aprovechaba como lavadero. Desde el final de la rampa hasta la calzada de la calle habría como dos metros. Allí, sobre la calzada, se alzaba un edificio ruinoso que fue pescadería. De ahí el nombre de la calle. El Ayuntamiento lo remozó y surgió la casa de baños citada y, que dada la época, era excelente.

Seguidamente se levantaba la casa y templo de la familia de Pablo Matxin, con la innovación del "jaspado". A éste seguía un edificio corrido, construido sobre la orilla del río, que tenía tres pisos. Su segundo piso estaba a nivel de la calle, teniendo un foso en medio. Se accedía al mismo por un puentecillo, para desde el portal subir a las plantas. Varios pequeños talleres que luego serían importantes, como el de Txantxiku, Elcero, Arizaga y otros las ocupaban. Con este edificio se llegaba al final de la calle Arraindikale, para pasar a Ardantza.

Volviendo al comienzo de la calle, topamos con el muro, sobre el que descansaba el Casino Conservador. En este lado impar, la primera casa era habitada por la familia Salgado, que llegó a nuestra villa el año 1905. Vino D. José Salgado con su señora y su hija Juli. El era representante -viajantes se les llamaba entonces- de Coloniales Marcos Muñoz, de Bilbao. No tardó Don José en hacerse con el mercado por sus dotes de seriedad y persuasión y -sin dejar sus comisiones- abrió en los bajos un establecimiento de bebidas. Era una taberna amplia, pulcra, con un mostrador en escuadra y, desde él, un paso a la cocina. Por la calidad de sus vinos

Rueda y Montilla y los excelentes tintos de Rioja se acreditó de tal manera que, por las tardes, cuando las gentes dejaban sus tareas (entonces no se chiquiteaba) se llenaba de hombres para saborear sus "caxuelitas" con raciones de liebre, o conejo en salsa, o sus sabrosísimas anchoas en salazón, preparadas con auténtico aceite de la mejor calidad y servidas por Eutimio, el simpático y bien recordado hermano del dueño, quien aún reside en Madrid y al que deseamos muchos años más de vida. También las aceitunas y el atún en aceite y en escabeche eran consumo fuerte entre el elemento obrero. Casi podemos asegurar que fué en Casa Salgado donde tomó forma el famoso grupo de "Eskudra Zarra", en la mesa redonda del bar. Este grupo, todo él formado de pequeños -entonces- industriales tenía como administrador de gastos en las meriendas al recordado ferretero de la calle Unzueta -hoy Calbetón- Dn. Claudio Aranzabal. Una curiosidad de Casa Salgado fue la de que, en todo el tiempo de su existencia cerró a las 10 de la noche, sin que -además- jamás se hubiera producido el menor escándalo.

Don José Salgado tuvo en Eibar cuatro hijos más, Isabel, José, Rosario y Aurora, y falleció el año 1963, a los 87 años, siendo muchísimos en nuestro pueblo los que aún le recordamos por su hombría de bien, que se traslucía en su ameno conversar y por el respeto que hacía todos demostraba.

La casa en que vivía tenía también entrada por la parte izquierda, esto es, por la calle Hospital, entrada que daba a la fachada de la Parroquia de San Andrés. Por ella, por una escalera, aprovechaban los cantores del coro parroquial para hacer unas rápidas visitas a Salgado y así reponer las energías gastadas en el canto.

A continuación de esta casa y por la configuración del terreno, a una altura como de 1,20, topábamos con una explanada que tenía unos arbolitos. Hacía de terraza a la carpintería del que fue jefe de bomberos Calixto Ciorraga. A este explanada se subía desde el nivel de la calle por unos ocho o diez peldaños, y ya llegaba uno al túnel de Birjiñape.

Aún quedan en Eibar unos 80 nacidos en esta calle, quienes -por la festividad de la Ascensión- se reúnen en fraternal comida en el Hostal de Ixua. A ellos va dedicada esta crónica biográfica, con el deseo de que prosigan con su entrañable recuerdo.

CLETO UNZUETA

**Sólo nosotros
estamos
tan cerca
de los
guipuzcoanos**
Tenemos 91 sucursales

Porque sólo nosotros, la CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA, ocupamos el primer lugar entre las entidades de Crédito y Ahorro establecidas en nuestra provincia.

Por ello, tenemos la obligación y el deber de estar siempre presentes, allí donde los guipuzcoanos nos necesitan. Esa es nuestra

vocación, y la principal razón de la fundación de la CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA, en el año 1895.

La CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA es la Caja de Ahorros de los guipuzcoanos. Una buena razón para ahorrar con nosotros.

CONFIE EN LA PRIMERA ENTIDAD DE CRÉDITO Y AHORRO DE GUIPUZCOA.

**CAJA DE AHORROS PROVINCIAL
DE GUIPUZCOA**



ALVARO SERRA



Dn. Santiago ^{abuelo} de **97 años**



Don Santiago Ferrero es un abuelo castizo que va a cumplir en Septiembre 98 años. Es superviviente de la Guerra de Cuba y desde hace años vive en Eibar. A él hemos querido hacerle una entrevista.

Don Santiago nació accidentalmente en la provincia de Zamora, pues sus progenitores vivían en Bilbao. Su padre era factor ferroviario que inauguró la Estación de Bilbao a Portugalete.

Don Santiago, ¿con cuántos años empezó a trabajar?

—A los 9 años. Empecé como pescador en el puerto de Bilbao.

¿Cómo fue su marcha a Cuba?

—Yo tenía 20 años cuando, en 1897, se declaró la guerra de Cuba. Se adelantó mi quinta. Me incorporé al Cuartel de Garelano, y el 21 de Enero de 1898 embarcamos para Cuba.

¿Algún recuerdo de aquella travesía?

—Le contaré uno que nos pudo costar la vida. Nuestro barco quiso atajar, pero con tal mala fortuna que nos cogió un enorme temporal. El barco se nos venía a pique, y así horas y horas. Nos veíamos perdidos. Nos salvamos gracias a que dimos máquina atrás.

A los de Garelano nos dieron un fusil Remington, sin portafusil ni correa. Para los otros no había armas. Por eso fuimos los primeros en desembarcar, para custodiar a los demás soldados de otros regimientos. Desembarcamos en La Habana el 5 de Febrero de 1898. Enseguida fuimos destinados a Artillería Montaña. Pero he aquí que formaron administración militar para elaborar pan, y como yo también había trabajado algo de panadero en Eruñedo, quedé —en unión con otro paisano, auténtico panadero— encargado de hacer pan para la tropa. Por ello, no fui nunca al frente. Solía ir también a los barcos que volvían a España a pagarles. Tenía encargo de dar a cada soldado tres monedas pequeñas de oro.

¿Más recuerdos de su estancia en La Habana?

—Como ciudad me produjo muy buena impresión. Tenía muy buen clima. Recuerdo que a mí me fue muy bien. Ni siquiera tomé las pastillas de quinina contra la fiebre.

Mire lo que me pasó cierto día —añade Don Santiago—. Aparte del trabajo de panadero, teníamos que hacer guardia. Una noche, vi un grupo de negros que "me oía mal". Entonces, sin echarles el "jaltol, quién vive", me abalancé hacia ellos. Sorprendidos, quisieron acortarme. Yo me defendí a tiro y entonces huyeron, unos al monte, otros al mar. Esto me valió el que el comandante me impusiera la Cruz con distintivo rojo. Me pagaban por ello, además, un real al día. Creo que como encargado de la panadería cobrada diariamente unas 4 pts. Hoy recibo 3.000 pts. al mes por ser superviviente de la Guerra de Cuba.

¿Cuándo volvió a España?

—El 6 de Diciembre de 1898. En La Habana fuimos los últimos que abandonamos aquel territorio. Recuerdo con pena cómo, en este regreso, se nos murió un soldado que había venido de Vitoria. Le echaron a alta mar, después de colocar trozos de lingote en cada

pierna. Después de avanzar media hora en el mar, todavía veíamos su cadáver encima del agua. Todos los de Garelano regresamos vivos. En recuerdo de aquella gran suerte, un gran grupo nos juntábamos todos los domingos en un bar de la calle San Francisco. Hace 14 años que ya murió el último de ellos. Sólo quedo yo.

¿Cuándo se casó, don Santiago?

—El año 1901 me casé con una joven de San Sebastián que vivía en Bilbao. Contrajimos matrimonio en la Parroquia de San Andrés. Todos mis hijos —tuve 9, aunque dos murieron de poca edad— se bautizaron en San Antón. Hoy me viven tres hijos. Tengo 16 nietos y 22 biznietos.

Aunque al volver de Cuba entré de encargado en una panadería de Iruabarrri, pronto, ya casado, fui patrón de embarcación en el puerto de Bilbao. Allí trabajé hasta los 70 años. Hace 11 años perdí a la mujer en Eibar, donde, ya para entonces, llevábamos dos años viviendo en este simpático pueblo.

¿Que le parece la vida que hace hoy, don Santiago?

—Yo estoy contento. En casa, en todas partes, me tienen en palmitas. Antes también había cosas buenas. Ahora también. Aunque hoy —me puntualiza— la vida está difícil. Hoy se maneja más dinero, sí, pero así cuestan también las cosas.

Y sigue diciéndome Don Santiago que él ha cantado y bailado mucho. Siempre fue de muy buen humor. Muy "cantao" de jotas. Ahora también. Y sale a relucir otra faceta de este abuelo simpático: ha sido uno de los anguleros más famosos de la ría de Bilbao. De noche, por afición, se dedicaba a la captura de angulas. Tenía su bote. Y sus parroquianos. Entre éstos se contaba también la Casa Real de Madrid, a donde —por Diciembre— mandaba en abundancia. Me dice que él conoció tiempos en que el kilo de angulas se cobraba a 5 pts.

Ahora, ¿qué vida hace?

—Para los 9 de la mañana estoy levantado. Para llegar a estas edades —me puntualiza— muchas enfermedades no he podido tener. He tenido, sí, tres operaciones: a los 56 años de próstata; y después de los 70 años, de varices y hernia. Como bien. Tengo apetito espantoso. Ya no duermo mucho. Me bastan cuatro horas de sueño. Leo el periódico todos los días. Hasta ahora casi, lo he leído sin gafas. Una vez oído el parte oficial de la noche, me acuesto. He andado mucho, aunque ahora el reuma en la pierna derecha me molesta algo. Vivimos en el sexto piso, sin ascensor, pero yo bajo y subo dos o tres veces al día. Hasta hace un año, subía corriendo.

Hemos de terminar la entrevista con este abuelo ya próximo a centenario que conserva una memoria felicísima. Que Dios se la conserve muchos años más, abuelo, y que su presencia edificante nos conforte a todos nosotros. Enhorabuena, Don Santiago. Y gracias.

S. A.

ALCA, S. A.

FABRICA DE HERRAMIENTAS
DE MEDIDA DE PRECISION

B.º Mocherria EIBAR Tel. 716540

JOSE CHAROLA

S. A.

MAQUINARIA - HERRAMIENTAS

EIBAR

GANDIAGA

REGALOS

Estación, 1 EIBAR Tel. 712213

La sociedad de consumo cuestionada

Entre los múltiples calificativos con los que ha sido denominada la sociedad actual, hay uno que con mayor fortuna parece haber tomado definitivamente carta de naturaleza, el de "sociedad de consumo".

Lo que se quiere significar con esa denominación de "sociedad de consumo", es una determinada jerarquización de valores, a lo mejor no tan distinta de épocas pasadas, pero indudablemente más visible. El hombre parece haber colocado como objetivo supremo de su existencia la posesión del mayor número posible de bienes y en la búsqueda de este objetivo acaba comprometiendo incluso su propia libertad.

Sin eufemismos, el hombre se compra y se vende como un manojo de puerros en cualquiera de nuestros mercados.

Denominar "sociedad de consumo" a este modo de comportamiento puede sin embargo resultar abusivo, o cuando menos engañoso, puesto que la sociedad no se organiza desde el consumo, que es sólo una consecuencia de los intereses de la estructura productiva. La teórica posibilidad de selección por parte del consumidor, es un artificio parecido a la opción aquella de vaciar el agua del océano con una cuchara o con un tenedor.

Con más propiedad parece que debería denominarse sociedad de producción que sociedad de consumo, ya que los intereses de los productores se imponen de modo absoluto. Los grupos productores rivalizan unos con otros persiguiendo un solo objetivo: alcanzar el mayor precio por lo que ellos producen y pagar el menor precio por lo que producen los otros. El grupo productor está organizado, tiene su estructura, se constituye en grupo de presión hasta conseguir las decisiones que les son favorables.

El consumidor por el contrario es un ser anónimo, desorganizado, sujeto pasivo de las decisiones adoptadas por los grupos productivos. Sometido a una tremenda carga de presiones, ofuscado por toneladas de información partidista, con frecuencia falto de claridad y hasta inhumano muchas veces, se ve arrastrado en una competición de consumo sin límites para cuya puesta en marcha no ha sido siquiera consultado.

En esta situación resulta simplista la acusación al hombre consumidor de estar empujado en una carrera incesante de consumo, cuando se le deja inerme ante la presión de una sociedad empeñada en producir cada vez más sin otras motivaciones. Resulta impresionante conocer la auténtica dirección que se hace del ser humano, tratando de encontrar la parte de su cerebro o la fibra de sus sentimientos que es preciso manipular para que incremente su capacidad de consumo.

La serie de interrogantes planteadas en el momento actual acerca del crecimiento, sus fines, sus límites, la búsqueda de una nueva calidad de la vida, etc., sólo pueden encontrar respuesta satisfactoria en una tentativa de reorientación de la economía hacia las necesidades auténticas de los consumidores.

Siendo así que el consumo es algo común al conjunto de los hombres, parece que contiene, al menos en potencia, un germen de solidaridad a partir del cual la organización de los consumidores puede considerarse viable.

Desde esta perspectiva y como agente de cambio hacia una reorientación de la sociedad en el sentido señalado, bueno será poner en cuestión el mito de la sociedad de consumo, dejando al descubierto la absoluta prioridad de los intereses productivos.

Del mismo modo el trabajador deberá ser cada vez más consciente de su condición de consumidor manipulado por la sociedad de producción. De lo contrario puede darse la circunstancia paradójica de que cuando reivindica como productor esté desreivindicando en tanto que consumidor, quedando en agua de borrajas las aparentes ventajas adquiridas.

ANTONIO CANELO



Pell Egaña, "Bola de Grabador 1975" (Foto Plazaola)

GUISASOLA Y CIA., S. A.

INDUSTRIA AUXILIAR DEL AUTOMOVIL

Fabricante especializado en Bielas, Arboles de leva y conjuntos de balancín.

Apartado 43 Av. Bilbao, 5
Teléf. 702700 EIBAR

ADRIAN LASPIUR

FABRICA DE ARTICULOS DE
FERRETERIA GENERAL Y NAVAL

Ibarret Cruz, 8 EIBAR Teléfono 711277

Industrias DEJ, S. A.

ESTAMPACIONES METALICAS

Avda. de Bilbao, 32 Apartado 128
Teléfono 701500 EIBAR

Luis Urcelay

FABRICA DE SILLINES
POLIGONO INDUSTRIAL EITUA

BERRIZ (Vizcaya)

Ocamica hnos. s. r. e.

CERRAJERIA Y FERRETERIA

Avda. de Bilbao EIBAR Teléfono 716340



engranajes

URETA

TALLADO Y CONSTRUCCION DE ENGRANAJES

Grupos cónicos - Grupos sinfin - Corona - Rectos
y helicoidales (exteriores e interiores) - Dentados especiales

Sobre máquinas: Gleason - Heidenreich & Harbeck - Planter
Mikron - Lorenz - Sykes - Rectificado: Sobre máquinas Reishauer

Avda. de Guipúzcoa, 11 Teléfonos (943) 171700 - 171704

Apartado 18 - ERMUA (Vizcaya)